



InspirAIR® Side

Beépítési és használati útmutató **HU**

Installation and maintenance instructions **EN**

Installations- und Wartungsanleitung **DE**

Montage- en onderhoudshandleiding **NL**

Manual de instalación y mantenimiento **ES**

Manuale di installazione e di manutenzione **IT**



www.aldes.com

HU NE FELEJTSEN EL REGISZTRÁLNI

Regisztrálja InspirAIR® Side készülékét <https://aerecoszellozes.hu/> oldalon, eléréshez használja QR kódot.

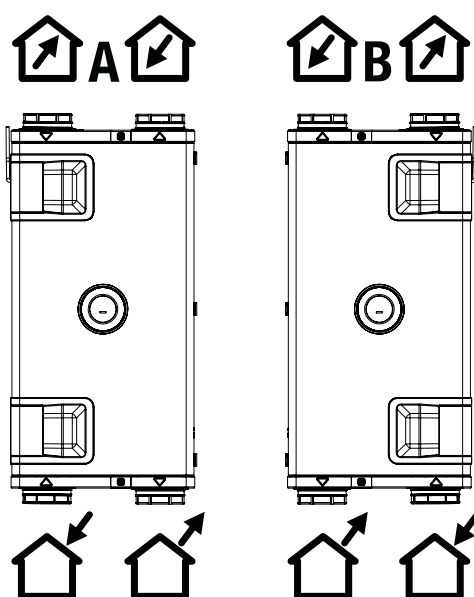


1. BEVEZETÉS • INTRODUCTION • EINFÜHRUNG • INLEIDING • INTRODUCCIÓN • INTRODUZIONE

1.1. Termékek • Product range • Baureihentabelle • Productgamma's • Tabla de gama • Quadro della gamma

Típusok / Designation / Bezeichnung / Omschrijving / Denominación / Descrizione		Réf. / Ref. / Art.
InspirAIR® Side Premium 150	A	11023455
InspirAIR® Side Premium 240	A	11023312
InspirAIR® Side Premium 370	A	11023316
InspirAIR® Side Premium 150	B	11023456
InspirAIR® Side Premium 240	B	11023313
InspirAIR® Side Premium 370	B	11023317

InspirAIR® Side Premium

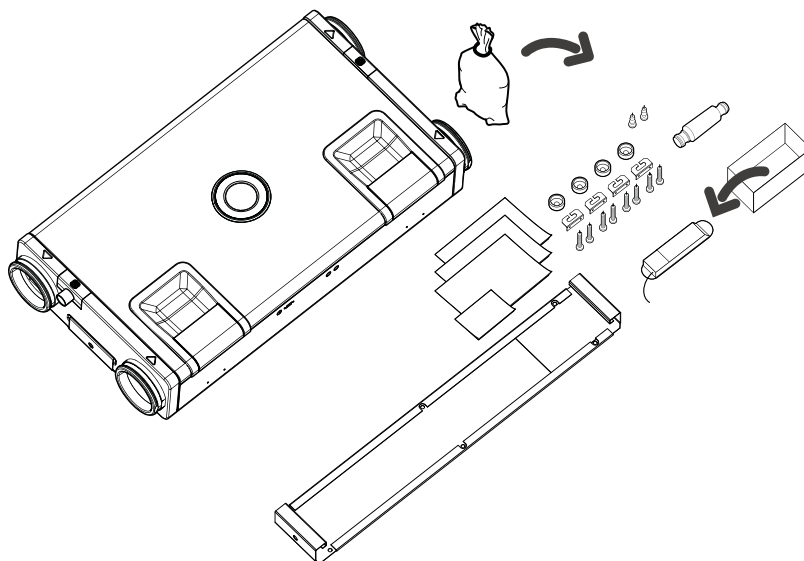


Jobbos / Right / Recht / Rechts / Derecha / Destra

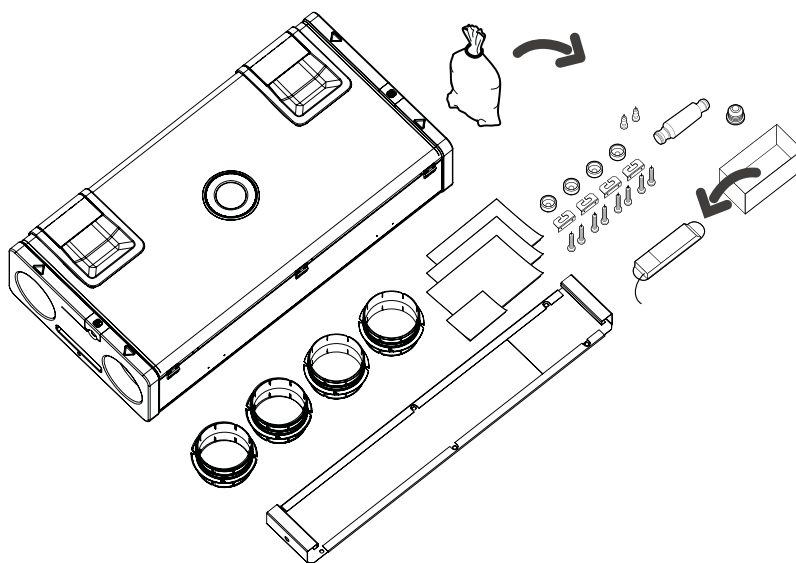
Balos / Left / Links / Links / Izquierda / Sinistra

1.2. Csomag tartalma • Contents of package • Verpackungsinhalt • Inhoud verpakking •
Contenido del paquete • Contenuto del collo

InspirAir® Side Premium 150

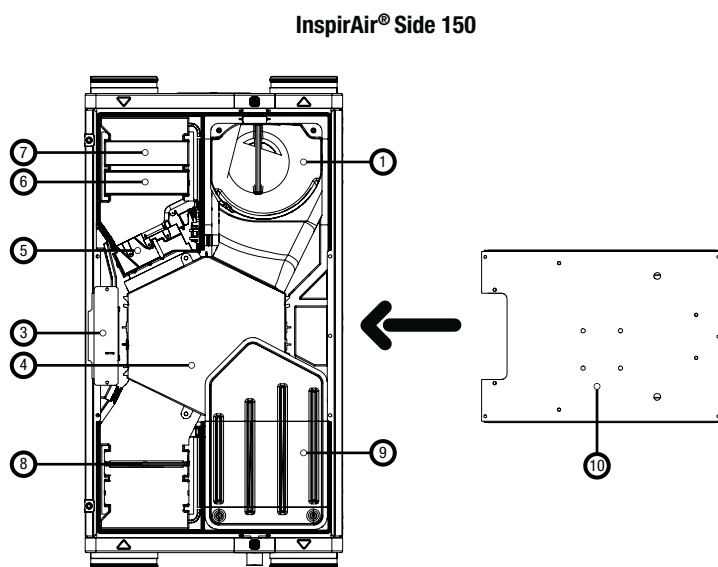
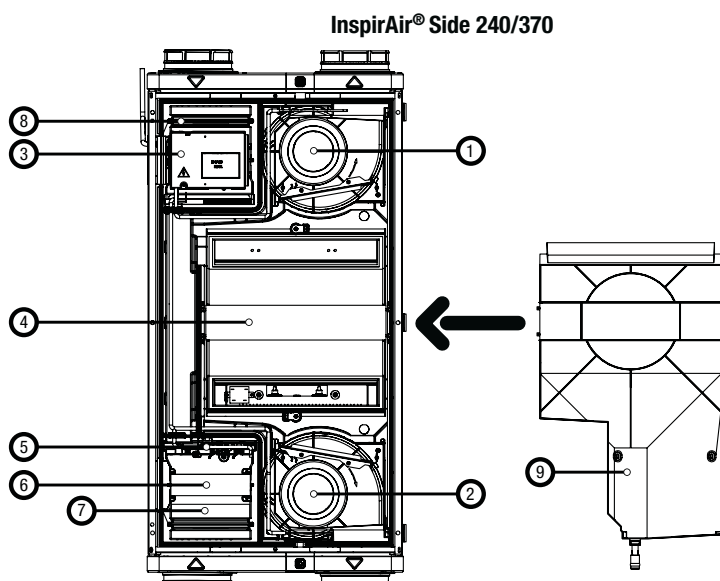


InspirAir® Side Premium 240 / 370



2. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK • GENERAL INFORMATION • ALLGEMEINES • ALGEMEEN • GENERALIDADES • GENERALITÀ

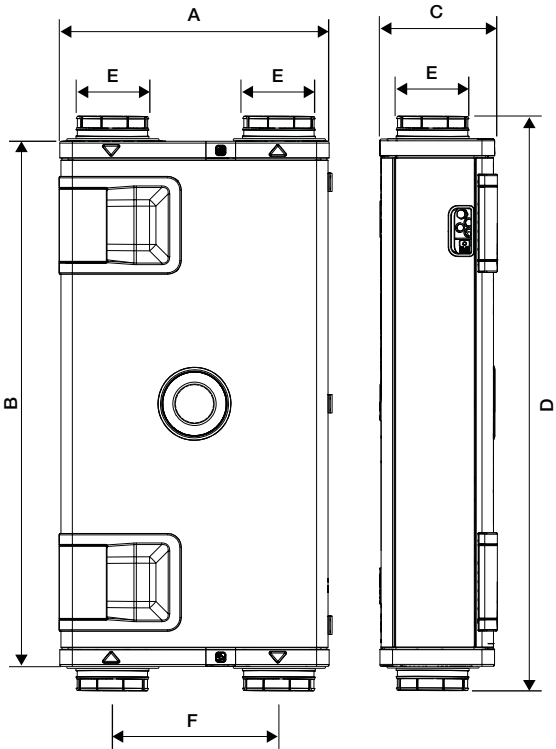
2.1. Leírás • Description • Beschreibung • Omschrijving • Descripción • Descrizione



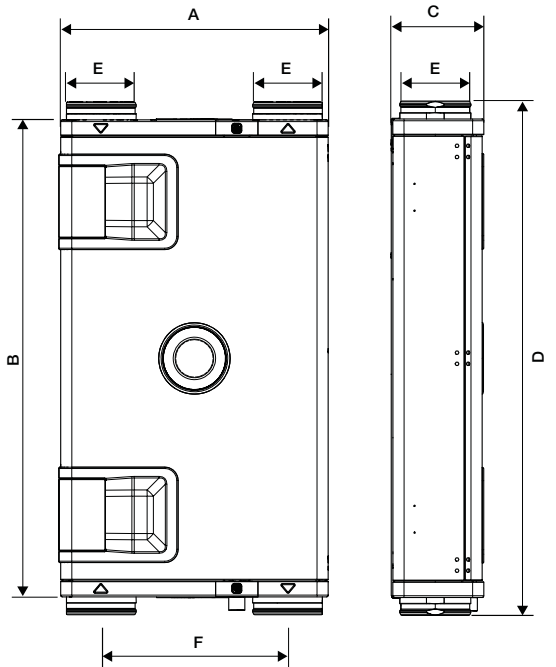
	HU	EN	DE	NL	ES	IT
1	Befújó ventilátor	Anti-clockwise fan	Gebälse gegen den Uhrzeigersinn	Linksom draaiende ventilator	Ventilador antihorario	Ventilatore antiorario
2	Elszívó ventilátor	Clockwise fan	Gebälse im Uhrzeigersinn	Rechtsom draaiende ventilator	Ventilador horario	Ventilatore orario
3	Vezérlő panel	Power board box	Elektronikkartenkasten	Elektronische module	Caja tarjeta electrónica	Unità scheda elettronica
4	Hőcserélő	Heat exchanger	Wärmetauscher	Wisselaar	Intercambiador	Scambiatore
5	ByPass	Bypass	Bypass	Bypass	ByPass	By-pass
6	Finomszűrő ⁽¹⁾ / Baktérium szűrő*	Fine particle filter ⁽¹⁾ / Bacterial filter*	Feinstaubfilter ⁽¹⁾ / Bakterienfilter*	Fijnstoffilter ⁽¹⁾ / Bacteriefilter*	Filtro partícula fina ⁽¹⁾ / Filtro bacteriano *	Filtro antiparticolato ⁽¹⁾ / Filtro antibatteri*
7	Pollen szűrő*	Pollen filter*	Pollenfilter*	Pollenfilter*	Filtro Polen*	Filtro antipollini*
8	Por szűrő ⁽¹⁾	Dust filter ⁽¹⁾	Staubfilter ⁽¹⁾	Stoffilter ⁽¹⁾	Filtro Polvo ⁽¹⁾	Filtro polvere ⁽¹⁾
9	Kondenzvíz tálca	Condensate tray	Kondensatbehälter	Condensopvangbak	Bandeja de condensados	Vasca recupero condensa
10	Fém burkolat	Metal plate	Metallplatte	Metalen plaat	Placa de metal	Piastra metallica

* Tartozék / Accessory / Zubehör / Accessoire / Accesorio / Accessorio Classic, Classic Modbus & ⁽¹⁾ Premium

2.2. Méretek • Dimensions • Abmessungen • Afmet

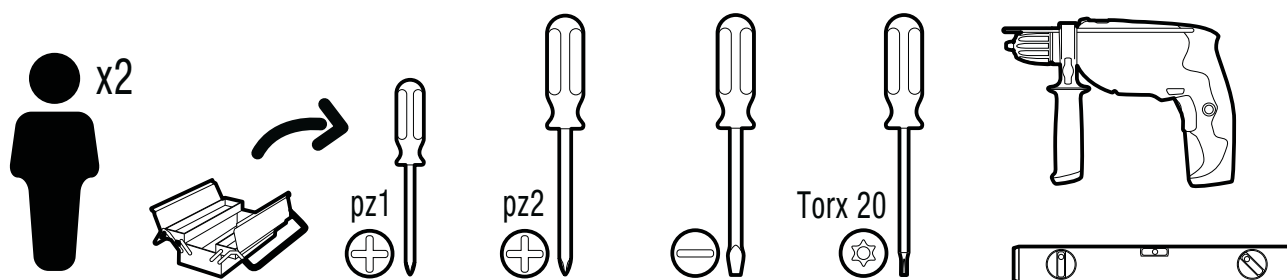


	A	B	C	D	E	F
InspirAir® Side Premium 240	600	1150	250	1257	Ø 160	365
InspirAir® Side Premium 370	670	1150	300	1257	Ø 160	420

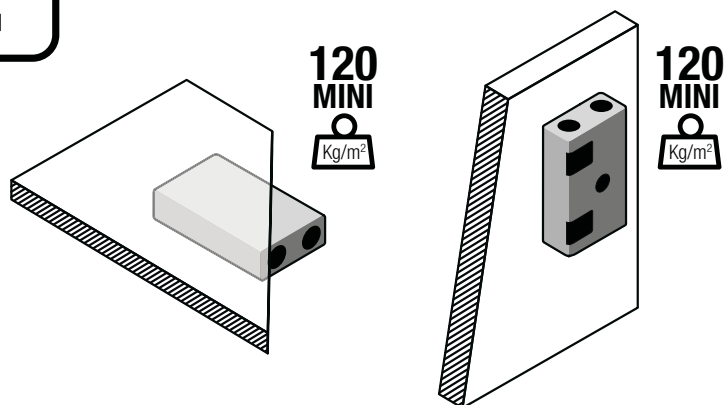
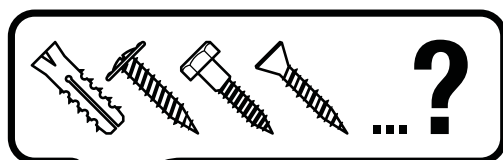
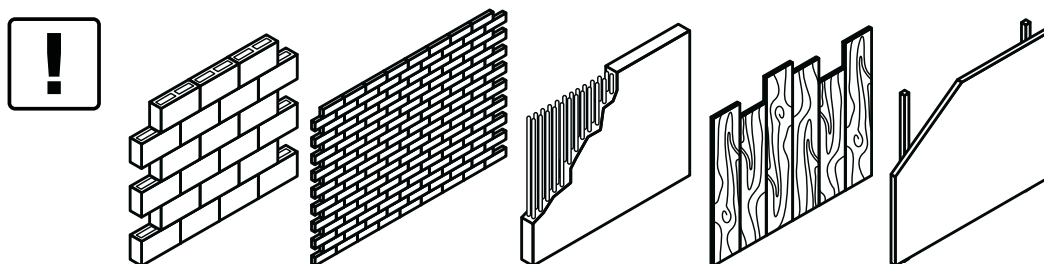
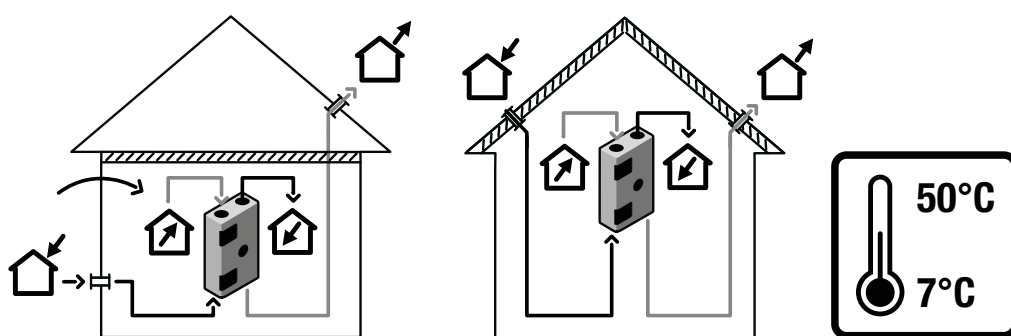


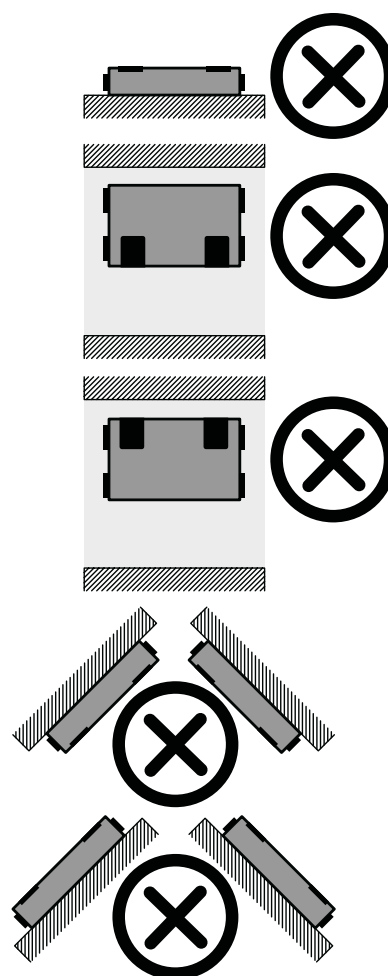
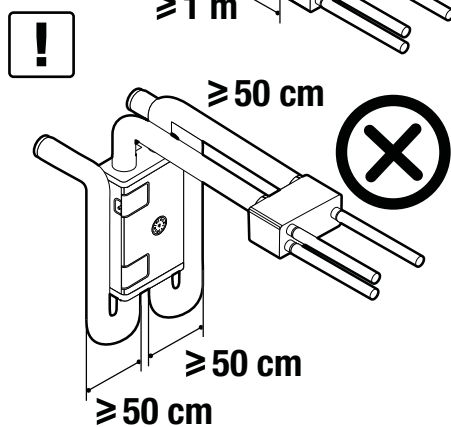
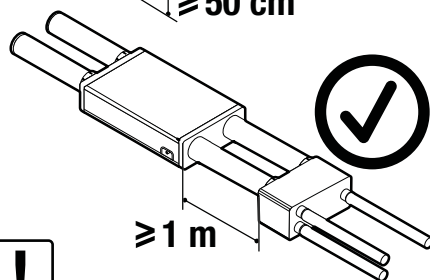
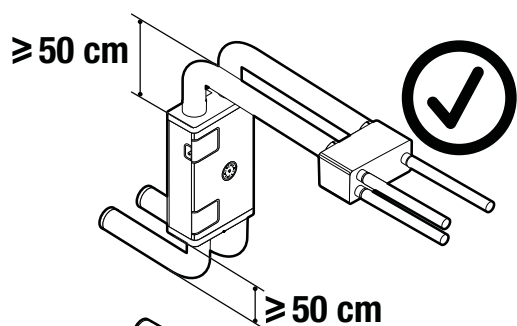
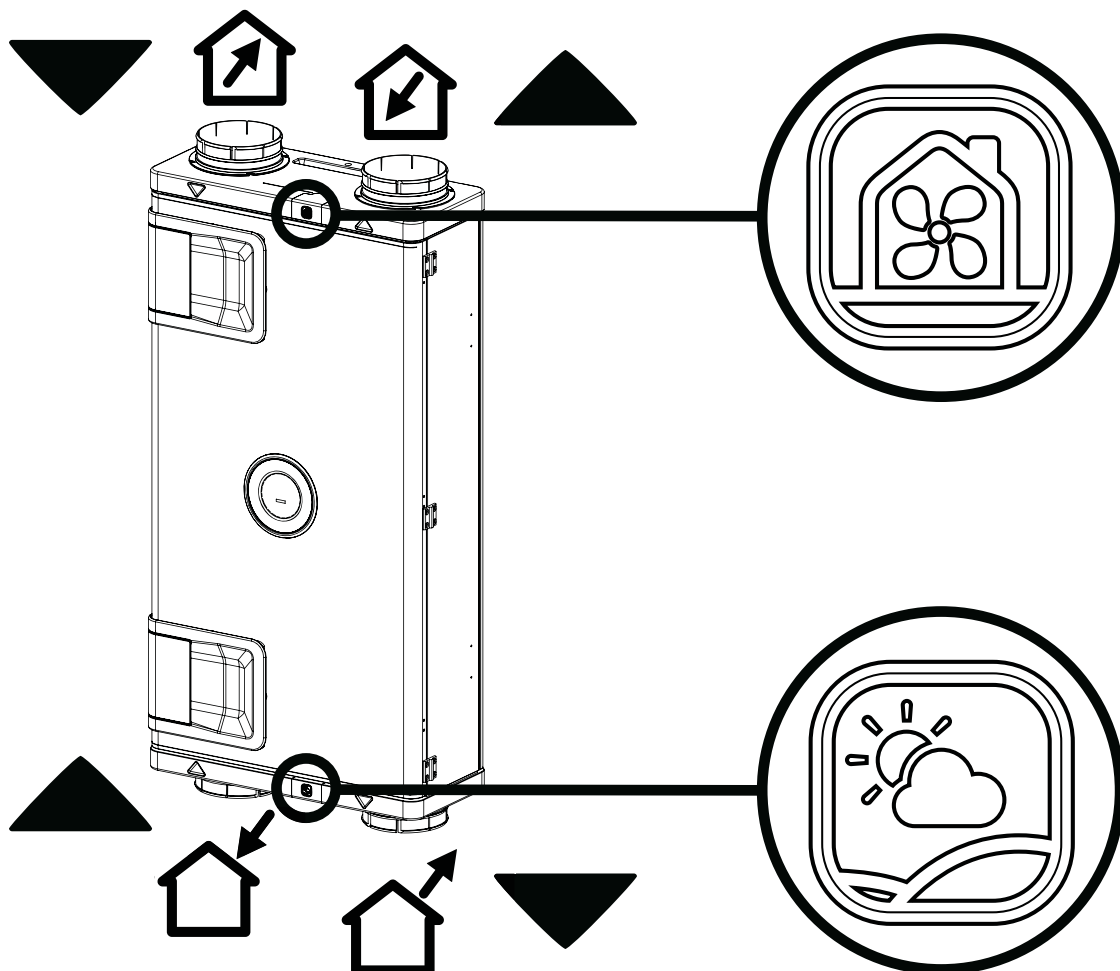
	A	B	C	D	E	F
InspirAir® Side Premium 150	600	1070	200	1150	Ø 160	420

3. ÖSSZESZERELÉS • ASSEMBLY • EINBAU • MONTAGE • MONTAJE • MONTAGGIO

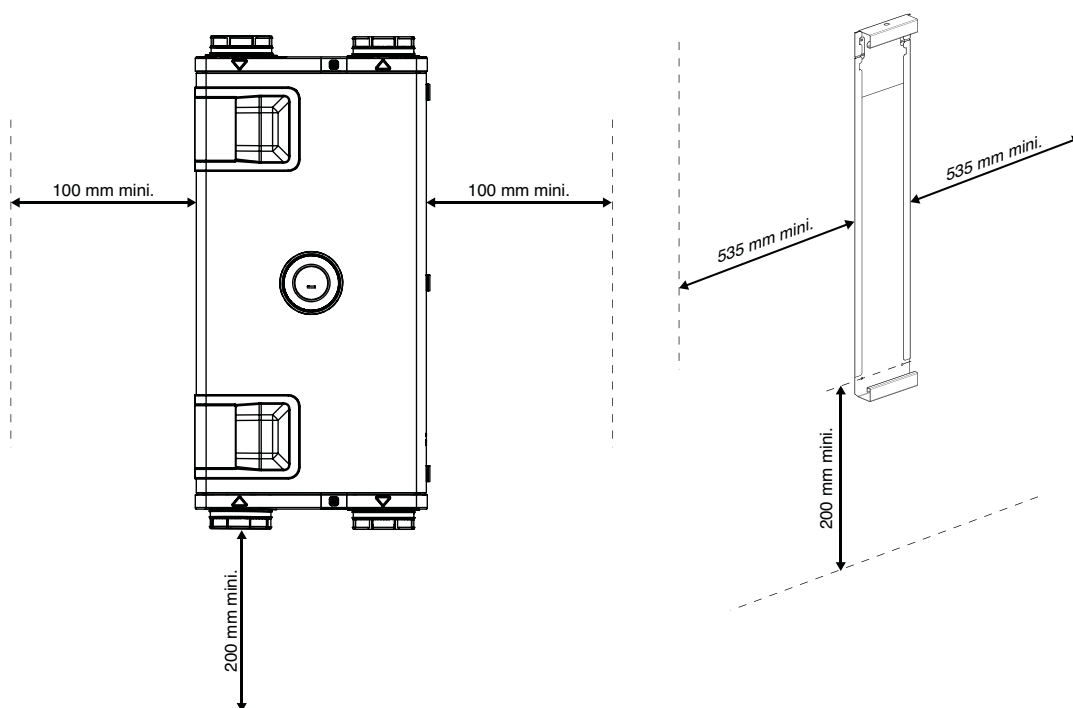


3.1. Ajánlások • Recommendations • Empfehlungen • Aanbevelingen • Recomendaciones • Raccomandazioni



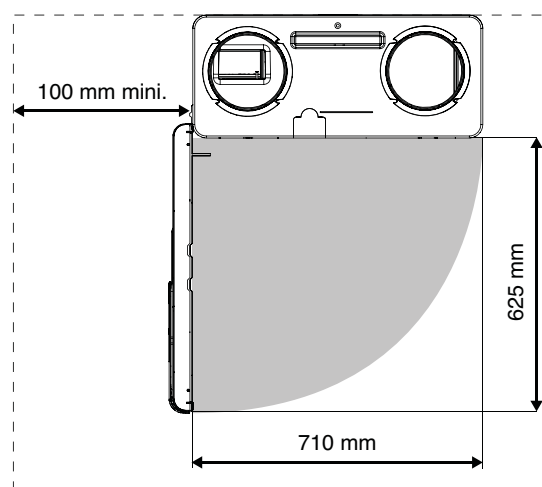
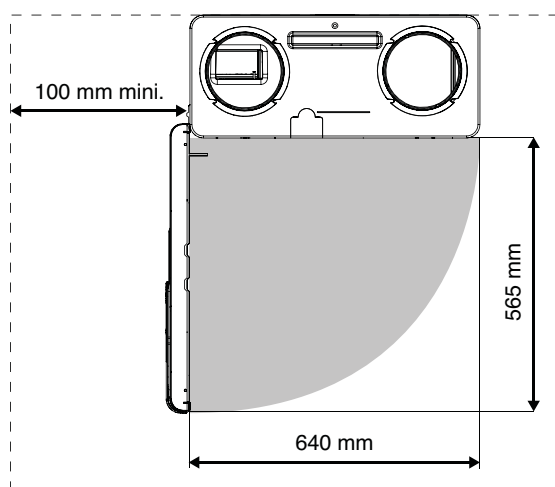


3.2. Telepítés • Installation plans • Einbaupläne • Montageschema's • Planos de implantación • Disegni di montaggio

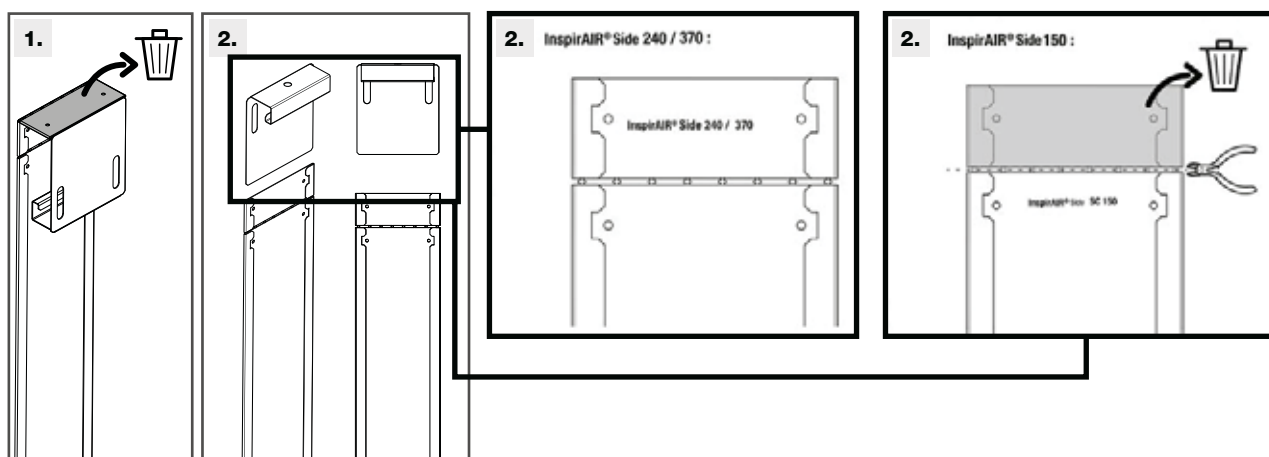


InspirAir® Side 150 & 240

InspirAir® Side 370

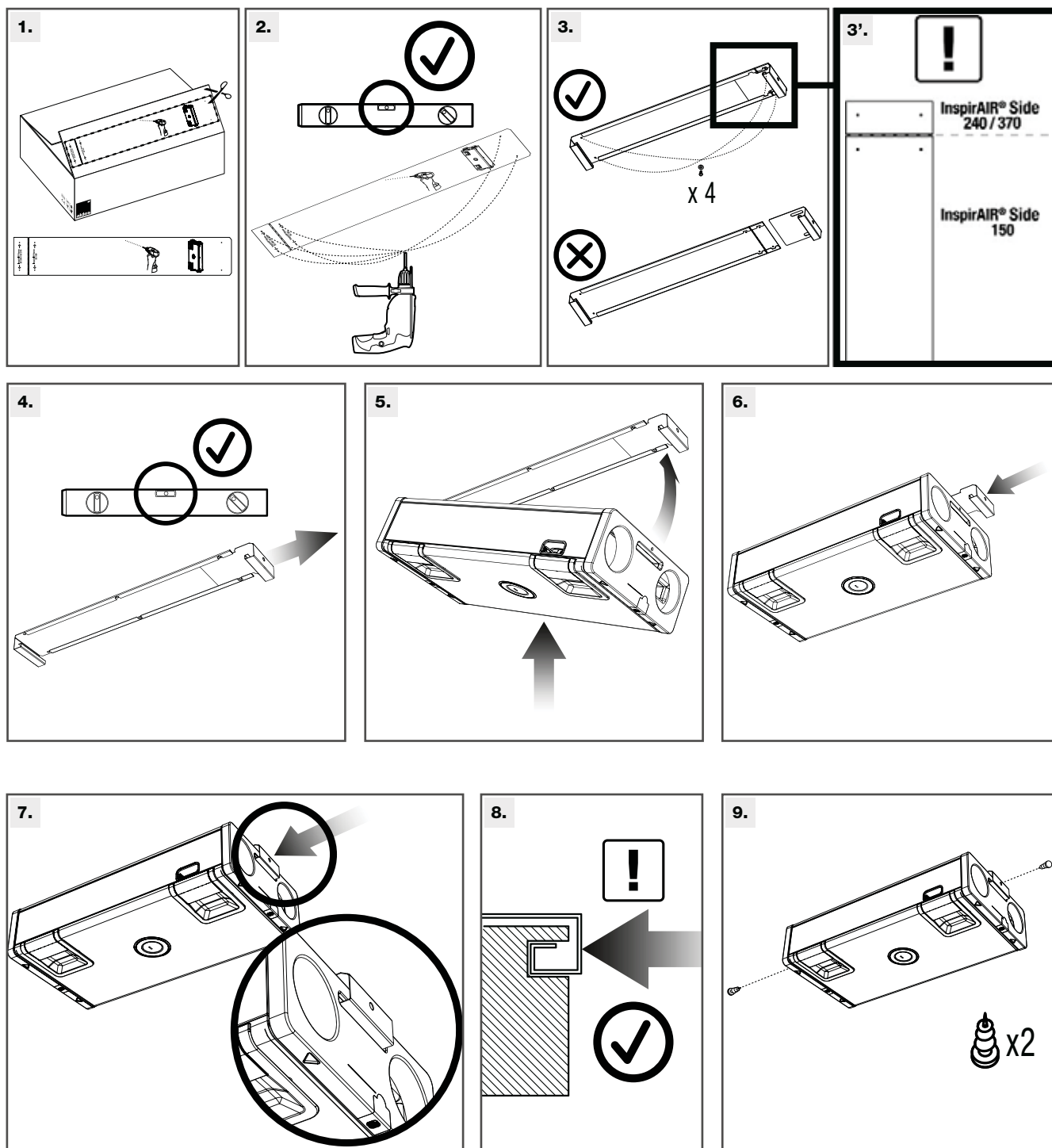


3.3. Függesztő elem • Cradle • Traggestell • Steunframe • Cuna • Sella di appoggio



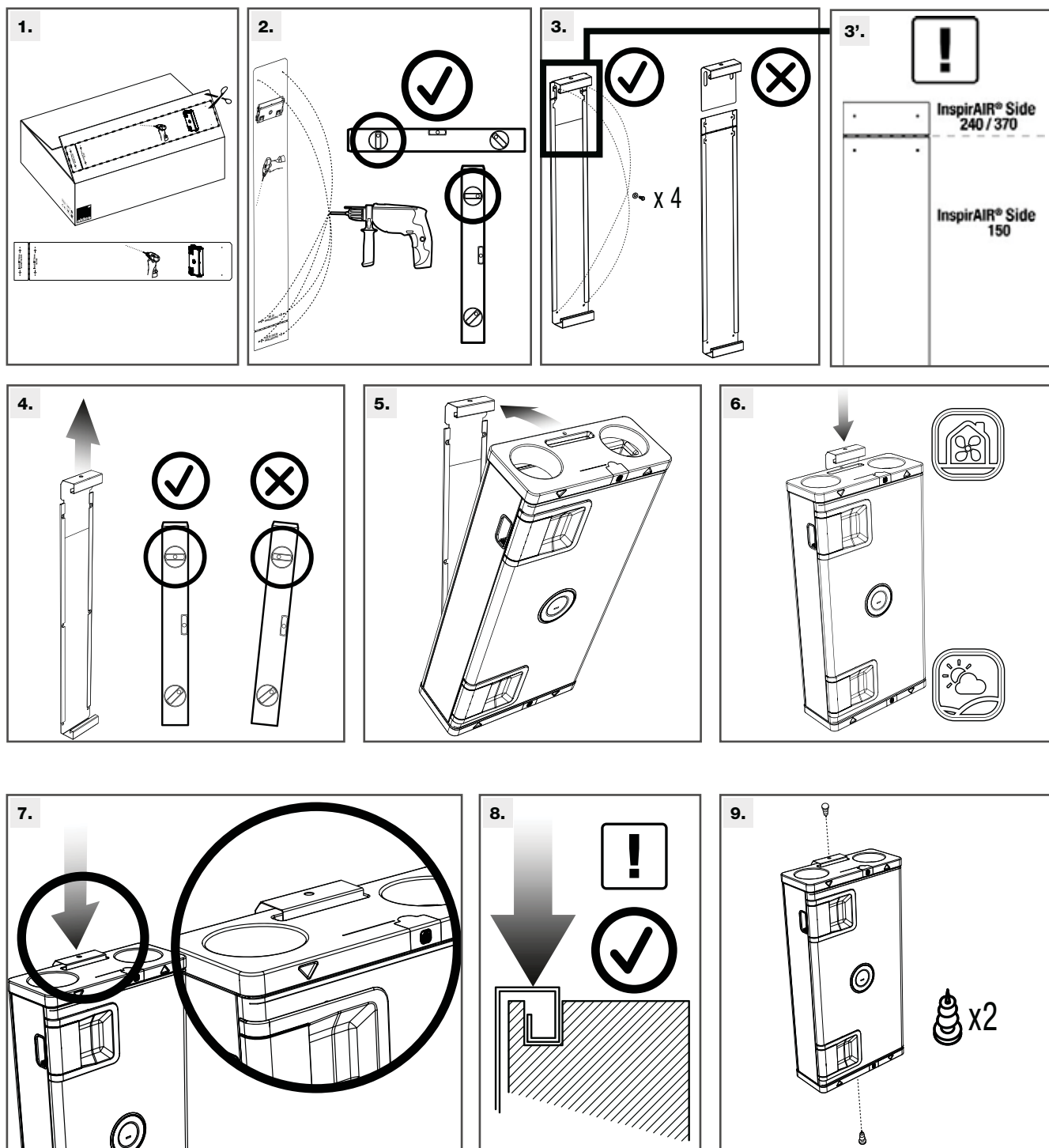
3.4. Födémre szerelés függesztő elemmel • Ceiling fitting with cradle • Einbau an der Decke mit Traggestell • Plafondmontage met steunframe • Montaje en techo con cuna

120
MINI
Kg/m²



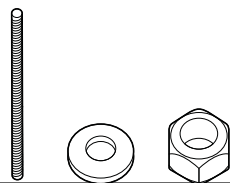
3.5. Oldalfalra szerelés függesztő elemmel • Wall fitting with cradle • Einbau an der Wand mit Traggestell • Wandmontage met steunframe • Montaje en pared con cuna

120
MINI
Kg/m²

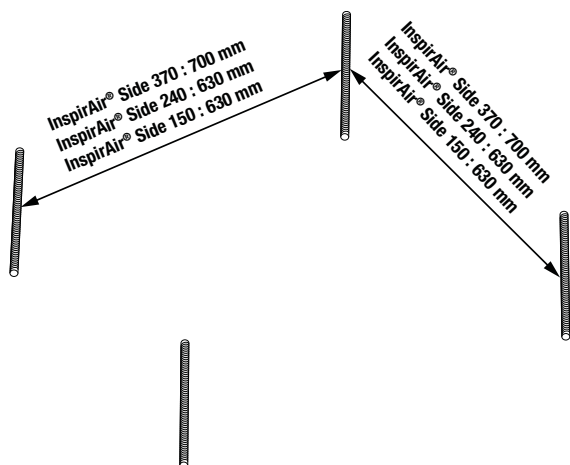


3.6. Födémre szerelés konzollal • Ceiling fitting with brackets • Einbau an der Decke mit Winkeln • Plafondmontage met hoeksteunen • Montaje en techo con escuadras

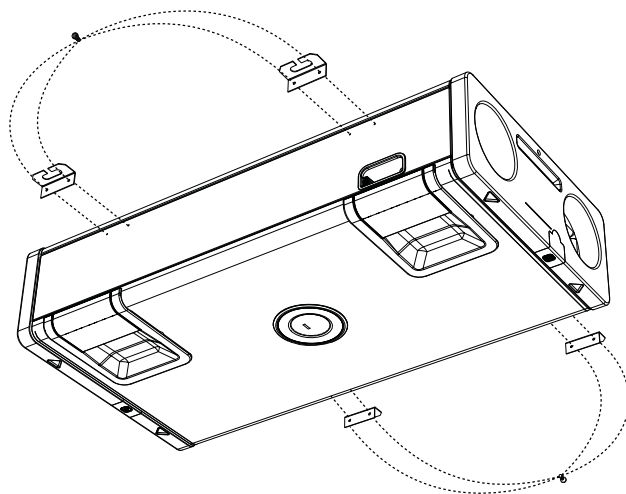
120
MINI
Kg/m²



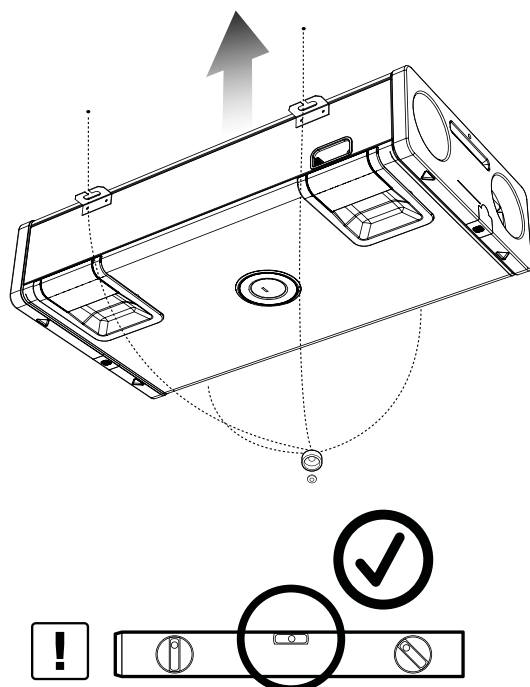
1.



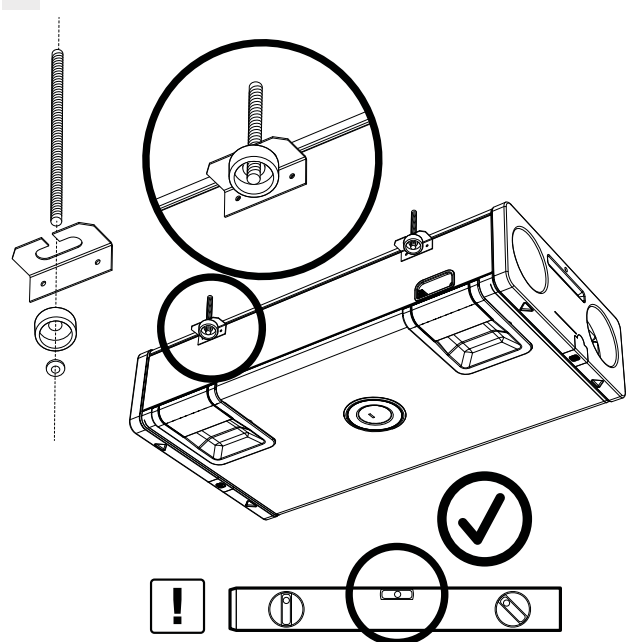
2.



3.

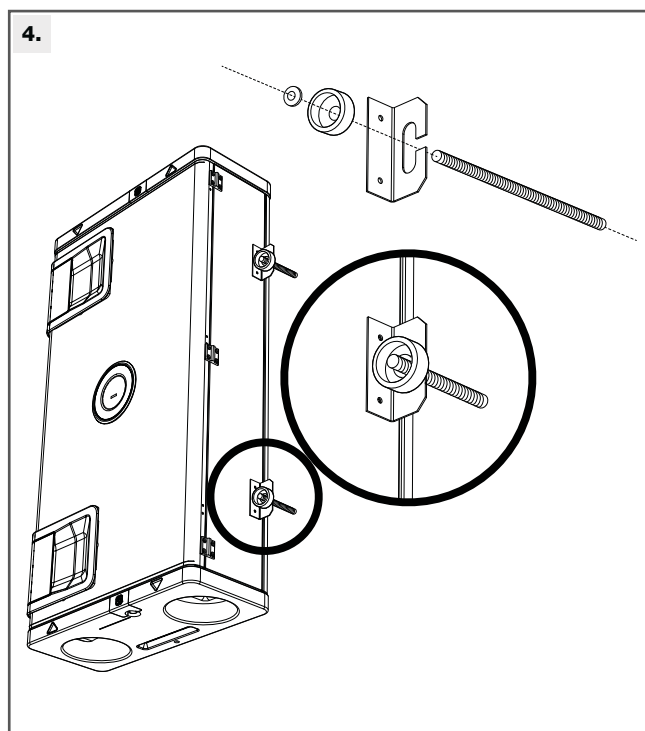
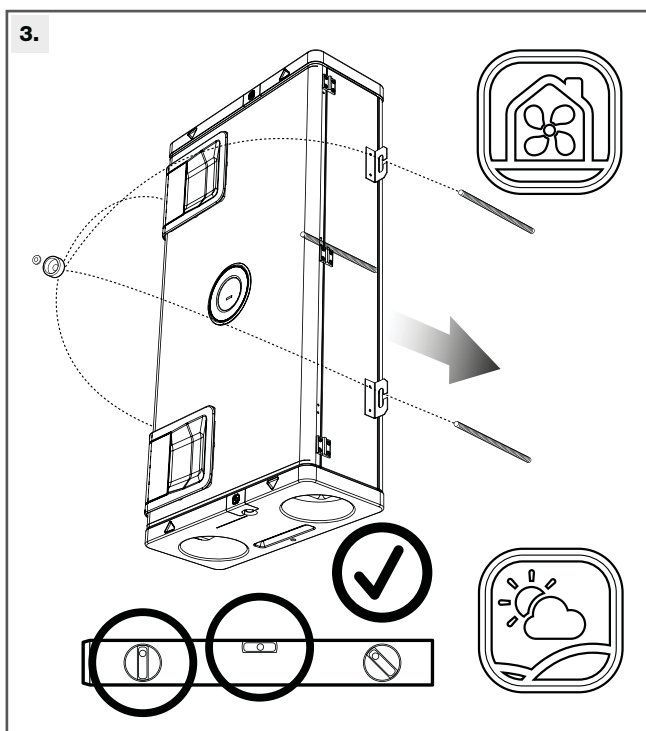
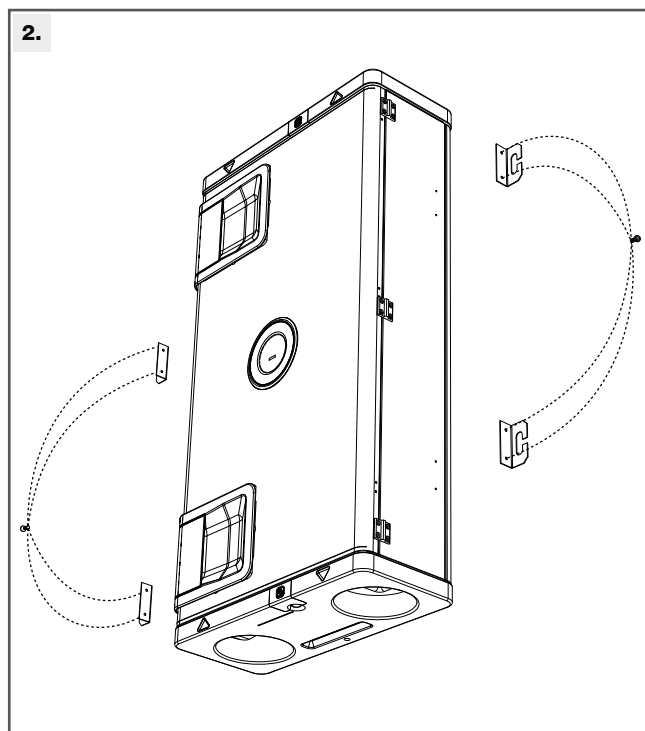
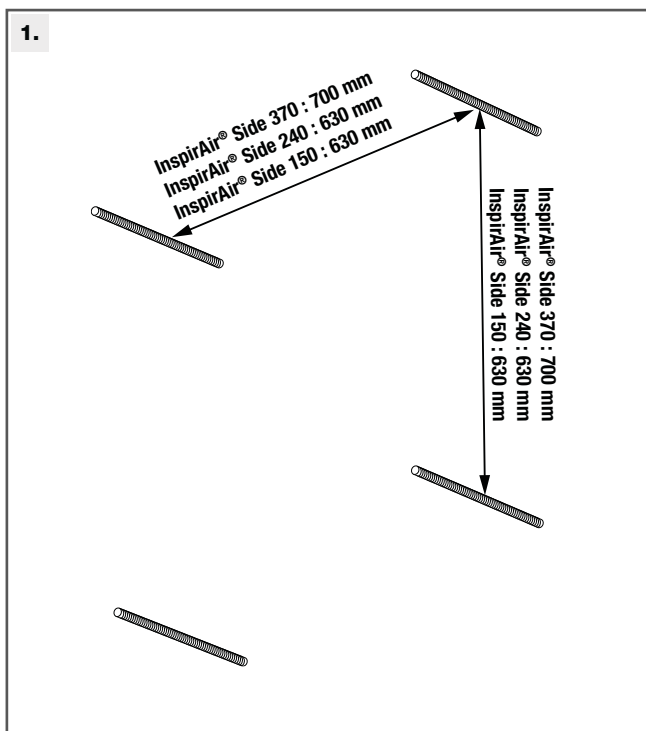
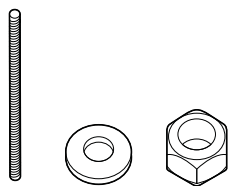


4.



3.7. Oldalfalra szerelés konzollal • Wall fitting with brackets • Einbau an der Wand mit Winkeln
 • Wandmontage met hoeksteunen • Montaje en pared con escuadras • Montaggio a muro con squadre

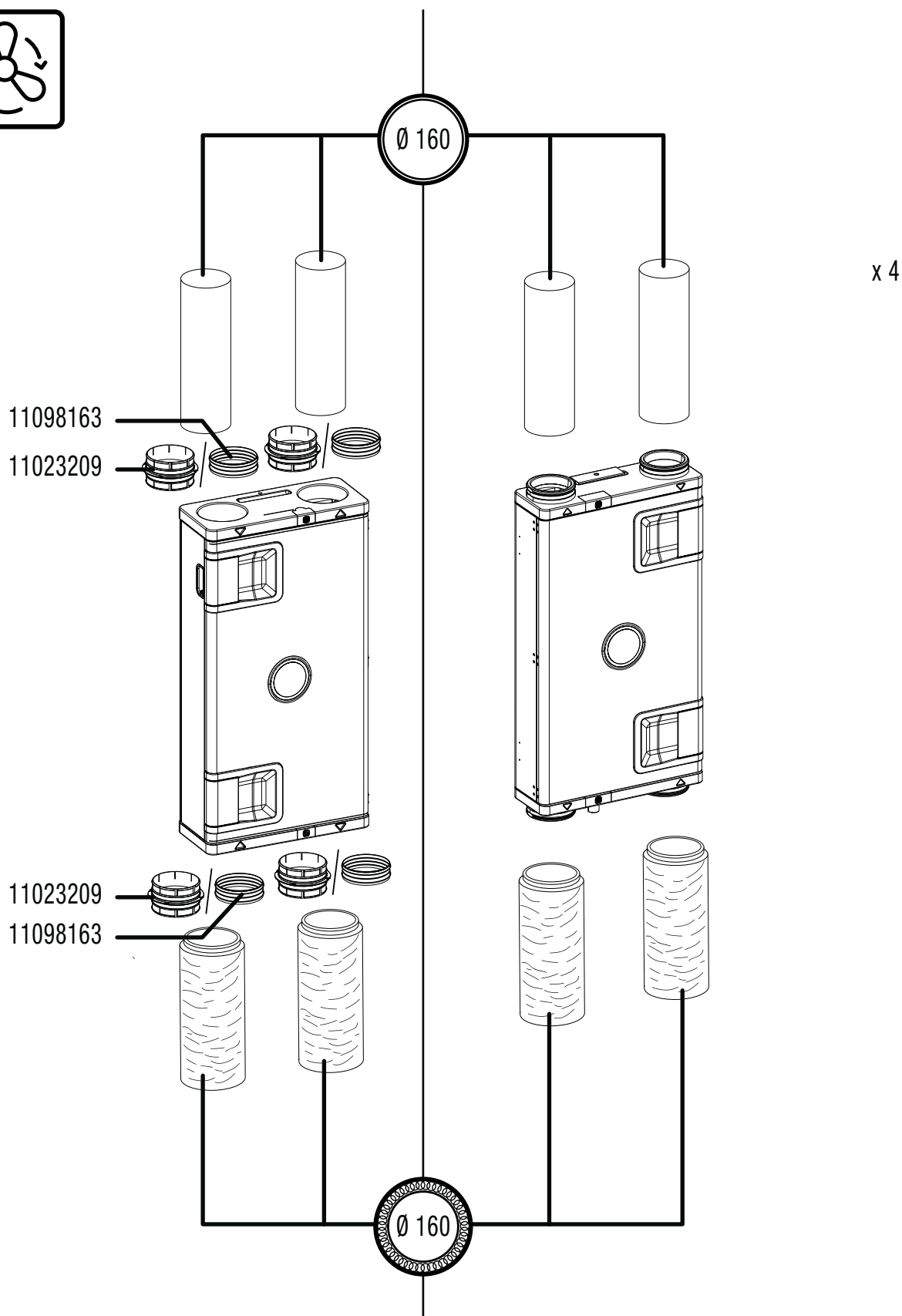
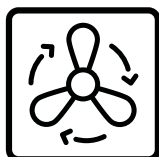
120
MINI
 Kg/m²

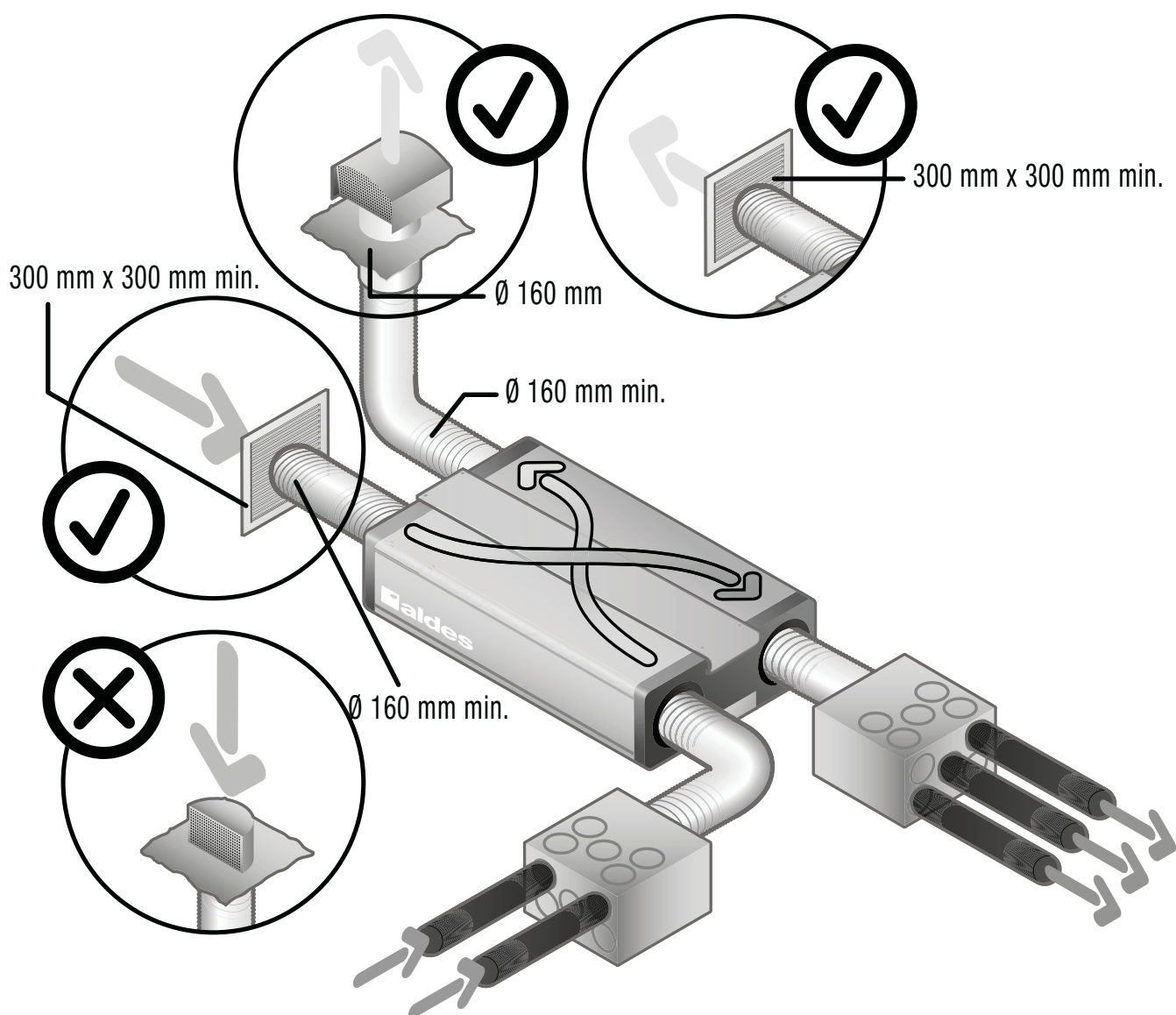


4. LÉGCSATORNA CSATLAKOZTATÁS • AIR DUCT CONNECTION • LUFTECHNISCHE ANSCHLÜSSE • AANSLUITING OP HET LUCHTKANAAL • CONEXIÓN AERÁULICA • RACCORDO AERAUICO

InspirAir® Side 240 & 370

InspirAir® Side 150





HU

A friss levegő bevezetést és az elhasznált levegő kivezetését vagy két különböző homlokzaton kell elhelyezni, vagy azonos homlokzat esetén legalább 8 méter távolságra egymástól, hogy elkerüljük az visszaáramlást. A rácsok elhelyezésénél ügyeljjen rá, hogy ne tömődjön el, illetve csapó eső ne érje, valamint figyeljen a hóhatárra, kéményre, gépjárműparkolóra stb.

DE

Die Zufuhr von Frischluft und der Abzug von Abluft sind auf zwei verschiedenen Mauerflächen oder in einem Abstand von mindestens 8 Metern anzubringen, um einen Kreislauf zu vermeiden. Das Gitter ist derart zu platzieren, dass es vor Wasser geschützt ist und sich nicht zusetzen kann. Achten Sie auf die genaue Lage (Kamin, Parkplatz).

ES

La llegada de aire nuevo y la extracción de aire viciado deben colocarse en dos paredes diferentes o distantes al menos 8 metros, para evitar el reciclaje. La rejilla debe ser colocada de tal modo que esté protegida del agua y que no pueda atascarse. Cuidado con su localización (chimenea, parking vehículos).

EN

The fresh air inlet grille and exhaust air terminal must be installed on two different walls or set at least 8 metres apart to avoid recycling the same air. The grille should be positioned to avoid exposure to water and clogging. Pay attention to its installation location (chimney, vehicle parking).

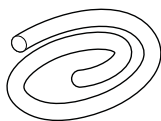
NL

De verse luchttoevoer en de vuile lucht afvoer moeten op twee verschillende wanden of minstens 8 meter uit elkaar worden geplaatst om directe hercirculatie te voorkomen. Het rooster moet zo worden geplaatst dat het niet nat kan worden en niet verstopt kan raken. Kies een goede plek ervoor (niet bij schoorsteen of parkeerplaats).

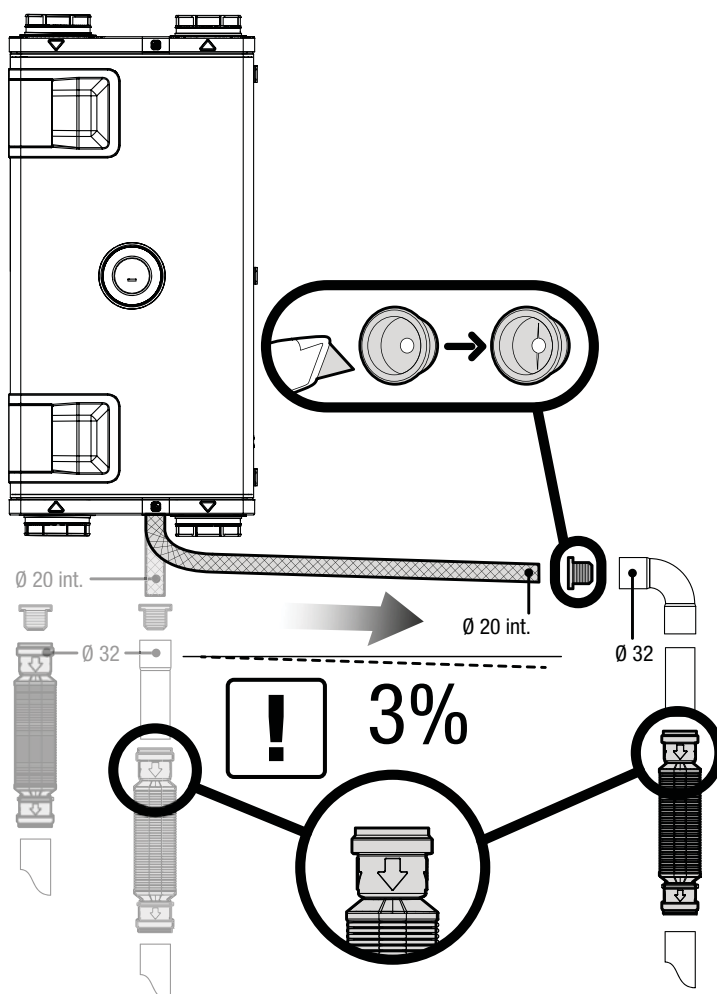
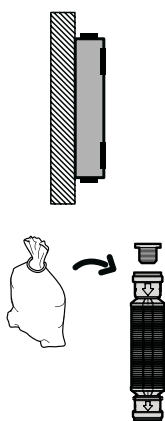
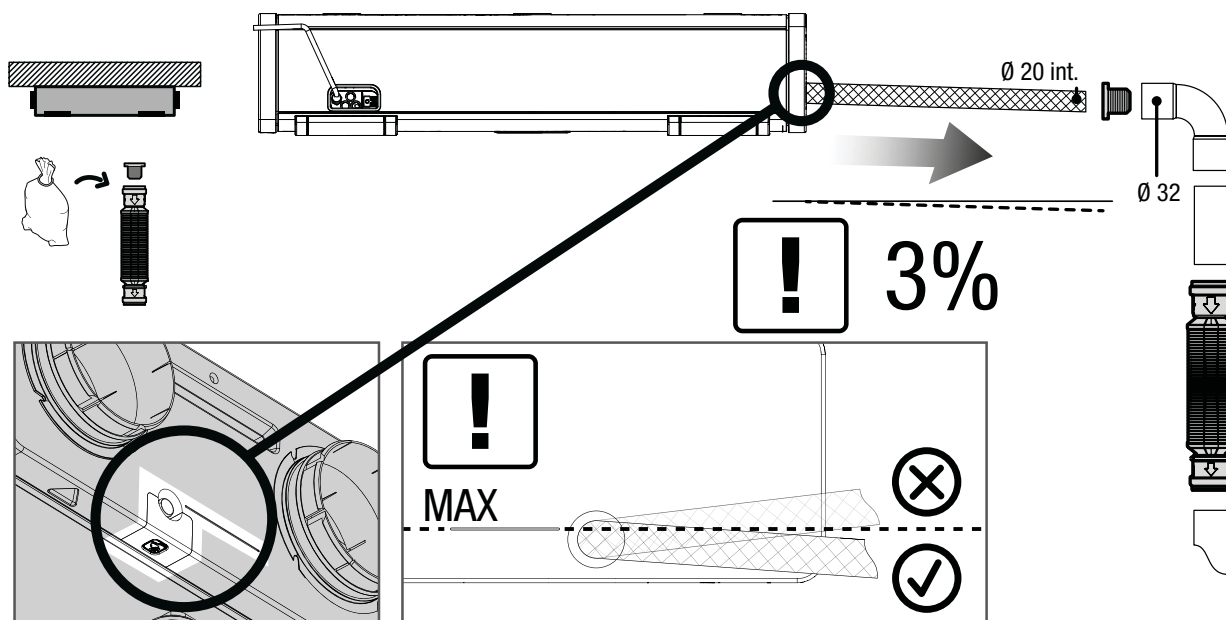
IT

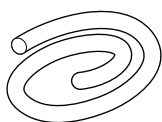
L'immissione di aria nuova e l'estrazione di aria viziata devono essere disposte su lati diversi del muro oppure ad una distanza di almeno 8 metri per evitare il riciclo. La griglia deve essere posizionata in modo che sia al riparo dall'acqua e non intasabile. Fare attenzione al suo posizionamento (camino, parcheggio veicoli).

5. KONDENZ CSATLAKOZÁS • CONNECTING CONDENSATE DISCHARGE • KONDENSATANSCHLUSS • AANSLUITING VAN CONDENSATER • CONEXIÓN DE LOS CONDENSADOS • RACCORDO DELLA CONDENZA

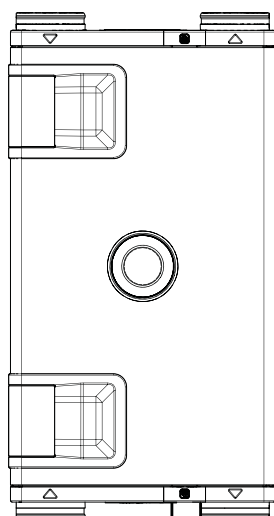
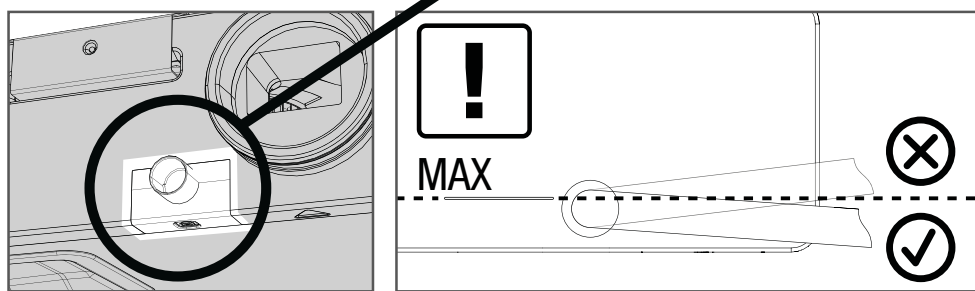
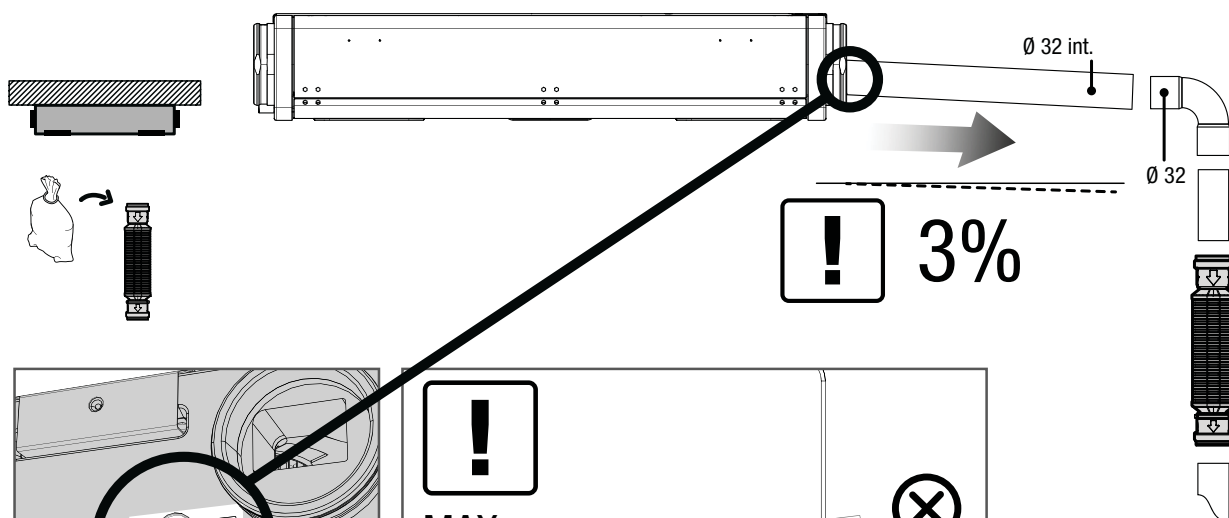


InspirAir® Side 240 & 370





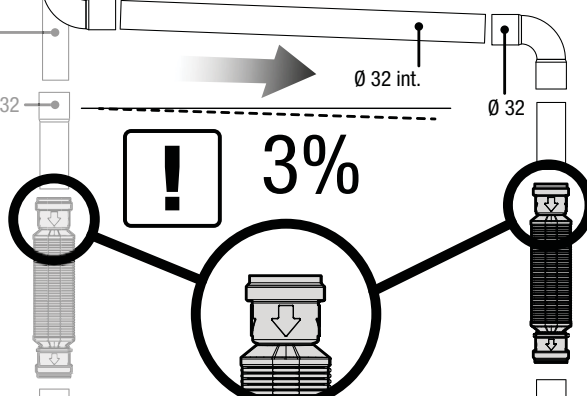
InspirAir® Side 150



Ø 32 int.

Ø 32 int.

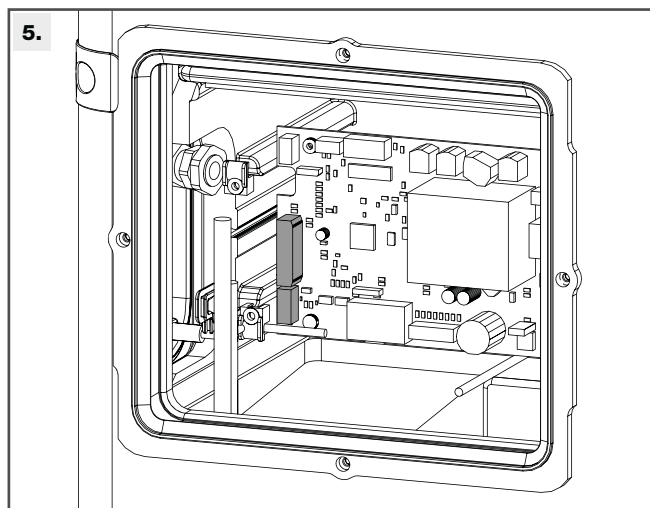
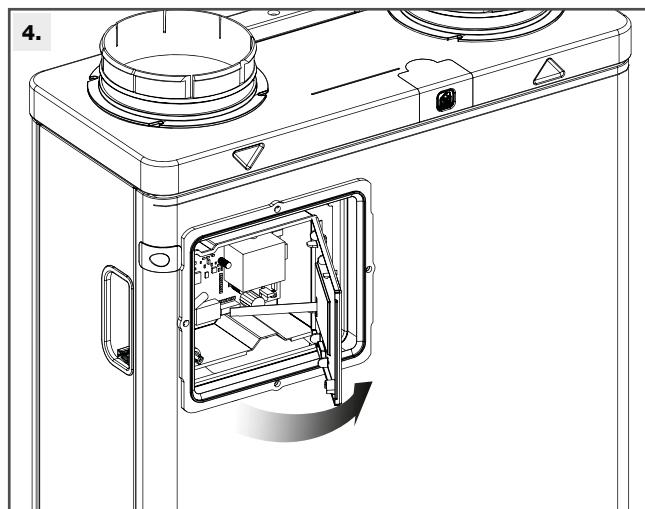
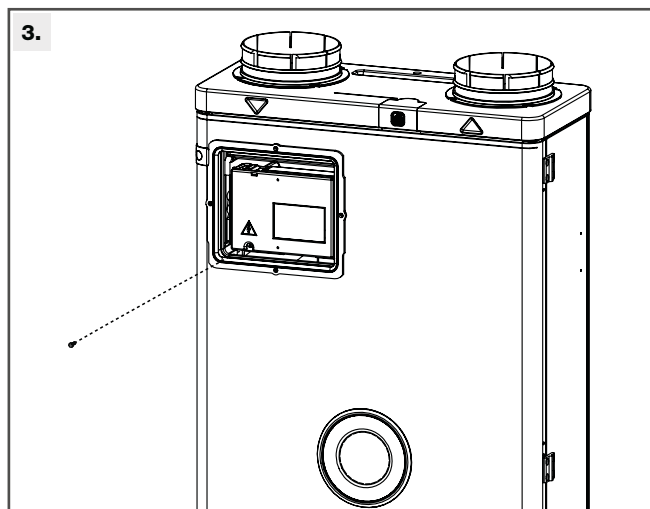
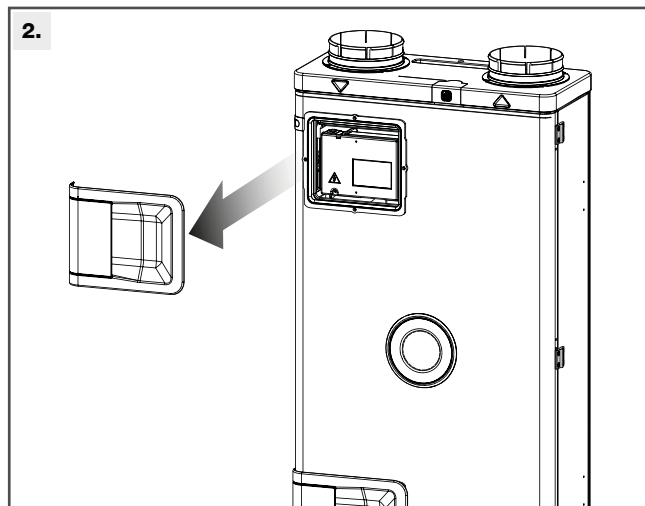
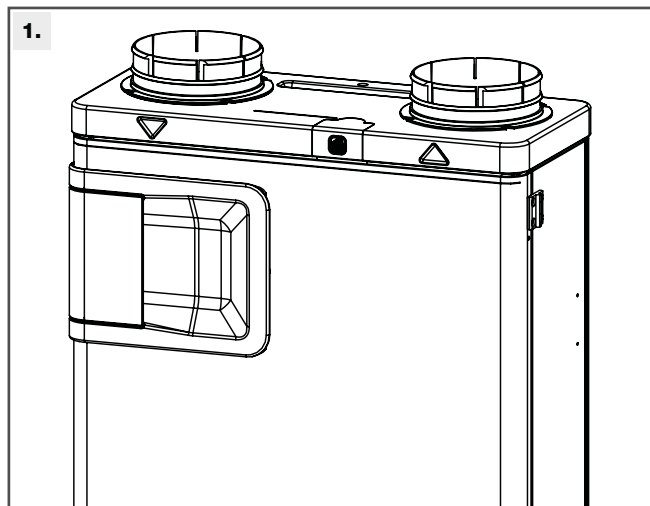
Ø 32



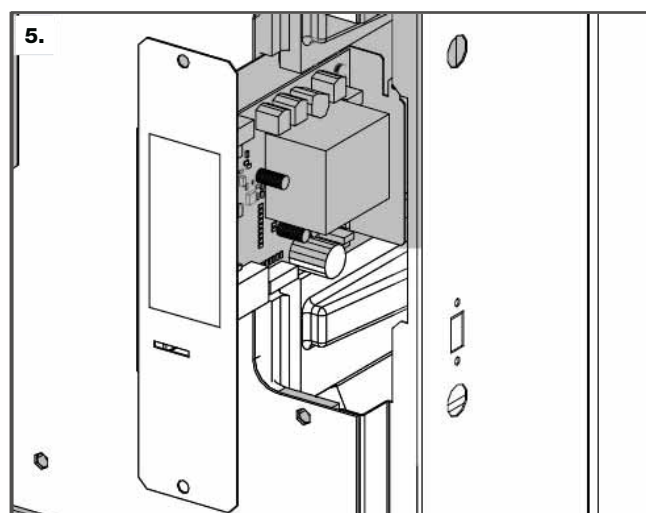
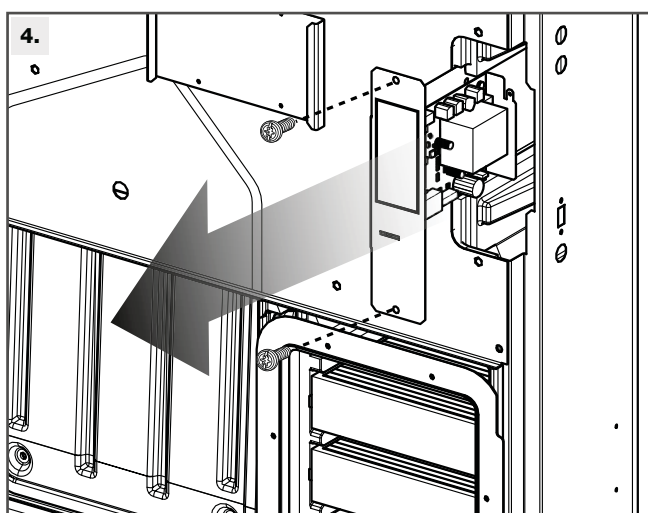
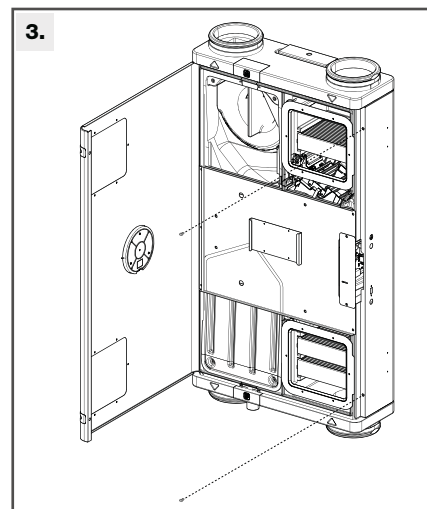
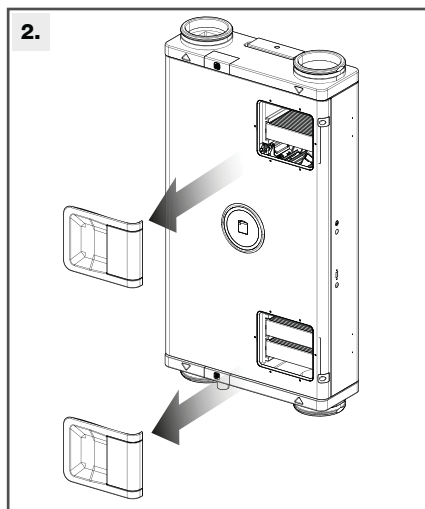
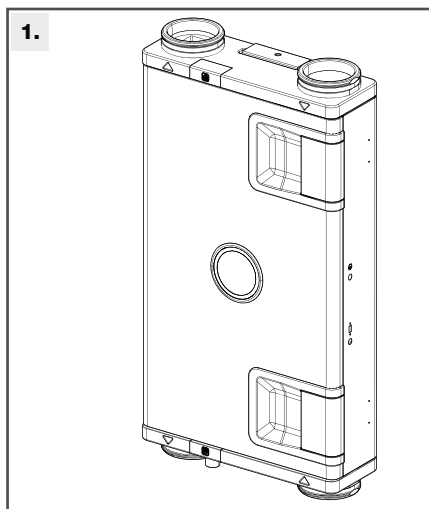
6. TARTOZÉKOK SZERELÉSE • FITTING THE PERIPHERAL DEVICES • EINBAU DER PERIPHERIEGERÄTE • MONTAGE VAN DE RANDAPPARATEN • MONTAJE DE LOS PERIFÉRICOS • MONTAGGIO DELLE PERIFERICHE

6.1. Vezérlőpanel csatlakozás • Connecting the power board • Anschluss der Elektronikarte • Aansluiting van de elektronische printplaat • Conexión de la tarjeta electrónica • Raccordo della scheda elettronica

InspirAir® Side 240 & 370

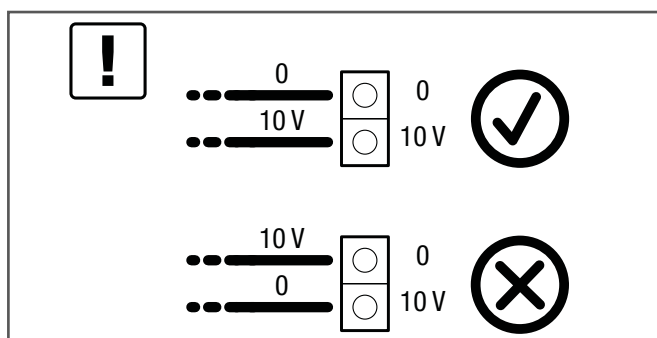
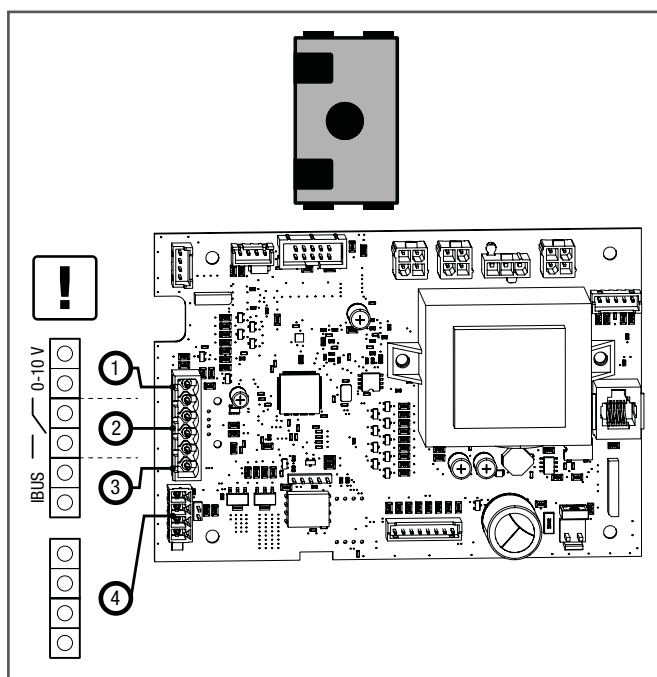


InspirAir® 150

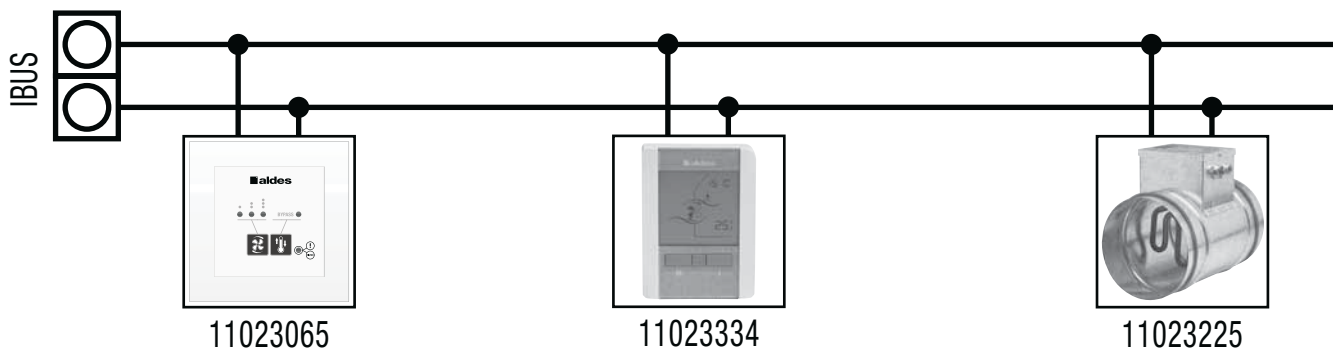


6.2. Vezérlőpanel • PCB • Elektronikkarte • Elektronische printplaat • Tarjeta electrónica • Scheda elettronica

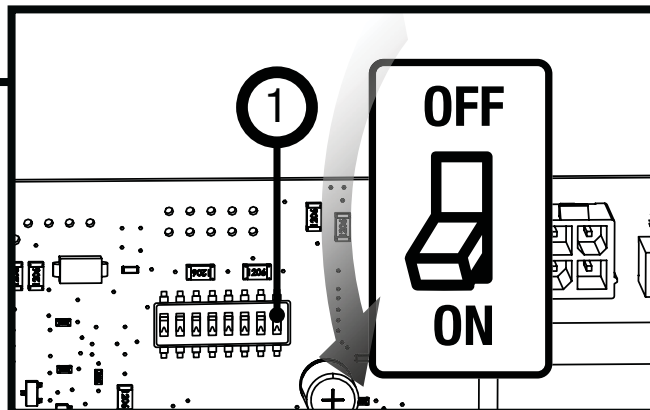
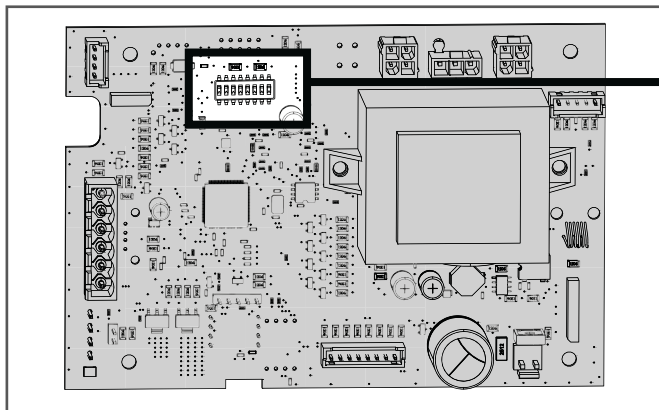
InspirAir® Side Premium



	HU	EN	DE	NL	ES	IT
1	0-10 V bement	0-10 V input	Eingang 0-10 V	Ingang 0-10 V	Entrada 0-10 V	Ingresso 0-10 V
2	Kapcsoló bement	Push button	Druckknopf	Drukknop	Botón pulsador	Pulsante
3	IBUS	IBUS	IBUS	IBUS	IBUS	IBUS
4	ModBus	Modbus	Modbus	Modbus	Modbus	Modbus



6.3. Leolvastás beállítása • De-icing • Entfrostsungsverwaltung • Ontdooiregeling • Gestión del desescarche • Gestione dello sbrinamento



HU

• Alapértelmezett mód (1-es kapcsoló OFF)

- BCA elektromos előfűtővel: leolvastás elektromos előfűtővel
- BCA elektromos előfűtő nélkül: depressziós fagyvédelem

• Passzív Ház mód (1-es kapcsoló ON)

- BCA elektromos előfűtővel: leolvastás elektromos előfűtővel
- BCA elektromos előfűtő nélkül: nem engedélyezett «BCA absent» (BCA hiányzik) hibakód

EN

• Default mode (switch 1 in Off position)

- with BCA: de-icing with BCA
- without BCA: imbalance authorised

• Passiv Haus mode (switch 1 in On position)

- with BCA: de-icing with BCA
- without BCA: not permitted. «BCA absent» error code

DE

• Standardmodus (Switch 1 auf off)

- Mit BCA: Entfrostung durch BCA
- Ohne BCA: Freigabe Ungleichgewicht

• Passivhaus-Modus (Switch 1 auf on)

- Mit BCA: Entfrostung durch BCA
- Ohne BCA: verboten. Störungscode „keine BCA vorhanden“

NL

• Standaard modus (schakelaar 1 op Uit)

- Met BCA: ontdooien door BCA
- Zonder BCA: onbalans toegestaan

• PassivHaus-modus (schakelaar 1 op Aan)

- Met BCA: ontdooien door BCA
- Zonder BCA: onbalans niet toegestaan Storingscode «BCA afwezig»

ES

• Modo por defecto (Switch 1 en off)

- Con BCA: desescarche por BCA
- Sin BCA: autorización desequilibrio

• Modo Passivhaus (Switch 1 en on)

- Con BCA: desescarche por BCA
- Sin BCA: prohibido. Código error «ausencia BCA»

IT

• Modo predefinito (switch 1 su off)

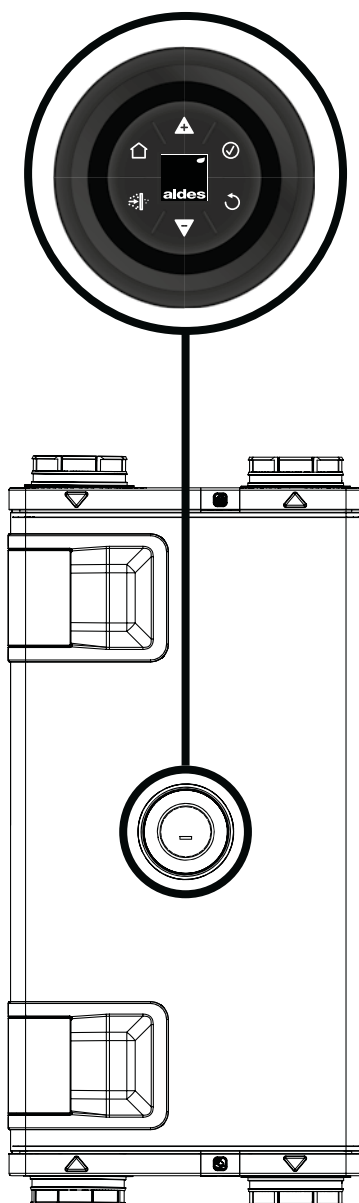
- Con BCA: sbrinamento con BCA
- Senza BCA: autorizzazione di sbilanciamento

• Modo Passiv Haus (switch 1 su on)

- Con BCA: sbrinamento con BCA
- Senza BCA: vietato. Codice errore «assenza BCA»

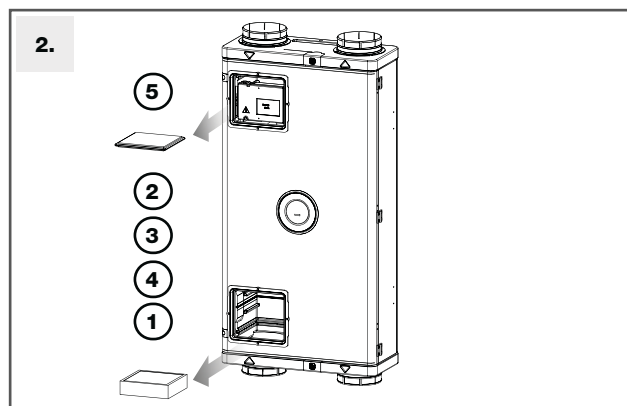
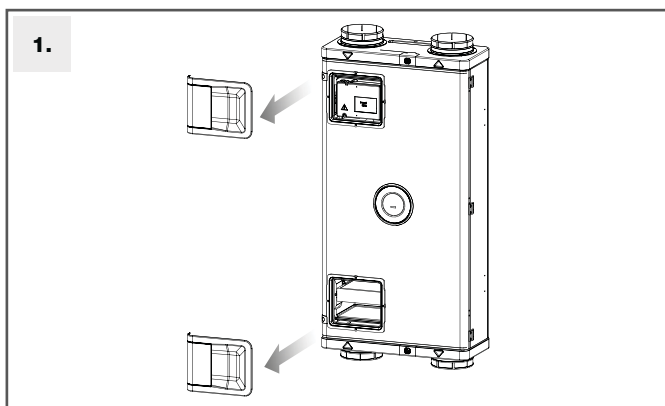
7. BEÁLLÍTÁS • CONFIGURATION • PARAMETRIERUNGEN • INSTELLINGEN • PARAMETRIZACIONES • IMPOSTAZIONI

InspirAir® Side Premium
150 / 240 / 370



8. KARBANTARTÁS • MAINTENANCE • WARTUNG • ONDERHOUD • MANTENIMIENTO • MANUTENZIONE

8.1. Szűrők • Filters • Filter • Filters • Filtros • Filtri



	HU	EN	DE	NL	ES	IT
1	Finom szűrő ⁽¹⁾	Fine particles filter ⁽¹⁾	Feinstaubfilter ⁽¹⁾	Fijnstoffilter ⁽¹⁾	Filtro Partículas finas ⁽¹⁾	Filtro antiparticolato ⁽¹⁾
2	Baktérium szűrő*	Bacterial filter*	Bakterienfilter*	Bacteriefilter*	Filtro bacteriano *	Filtro antibatteri*
3	COV szűrő*	VOC filter*	VOC-Filter*	VOC-filter*	Filtro COV*	Filtro COV*
4	Pollen szűrő	Pollen filter	Pollenfilter	Pollenfilter	Filtro Polen	Filtro antipollini
5	Por szűrő ⁽¹⁾	Dust filter ⁽¹⁾	Staubfilter ⁽¹⁾	Stoffilter ⁽¹⁾	Filtro Polvo ⁽¹⁾	Filtro polvere ⁽¹⁾

* Tartozék / Accessory / Zubehör / Accessoire / Accessorio / Accessorio

⁽¹⁾ Premium

	1	2	3	4	5
InspirAIR® Side 150	11023469	11023461	11023462	11023459	11023460
InspirAIR® Side 240	11023325	11023331	11023438	11023340	11023326
InspirAIR® Side 370	11023329	11023332	11023439	11023341	11023330

HU

- Az optimális használat érdekében javasolt a Baktériumszűrőt pollenszűrővel kiegészíteni.
- Lásd a Beállítási útmutatót az InspirAir® Side Premium szűrő időzítőjének visszaállításához.

EN

- To ensure optimal use, make the Bacteria Filter even more efficient by accompanying it with a Pollen Filter.
- See Configuration instructions to reset the Filter Timer for InspirAir® Side Premium and InspirAir® Side Classic

DE

- Für eine optimale Nutzung sollte die Wirkung des Bakterienfilters durch einen Pollenfilter ergänzt werden.
- Siehe in der Parametrieranleitung zur Wiederherstellung des Timer Filters für InspirAir® Side Premium und InspirAir® Side Classic

NL

- Voor optimaal en efficiënt gebruik is het raadzaam om naast het bacteriënfilter ook een pollenfilter te installeren.
- Raadpleeg de 'Handleiding voor het instellen van parameters' om de filter-timer te resetten voor InspirAir® Side Premium en InspirAir® Side Classic

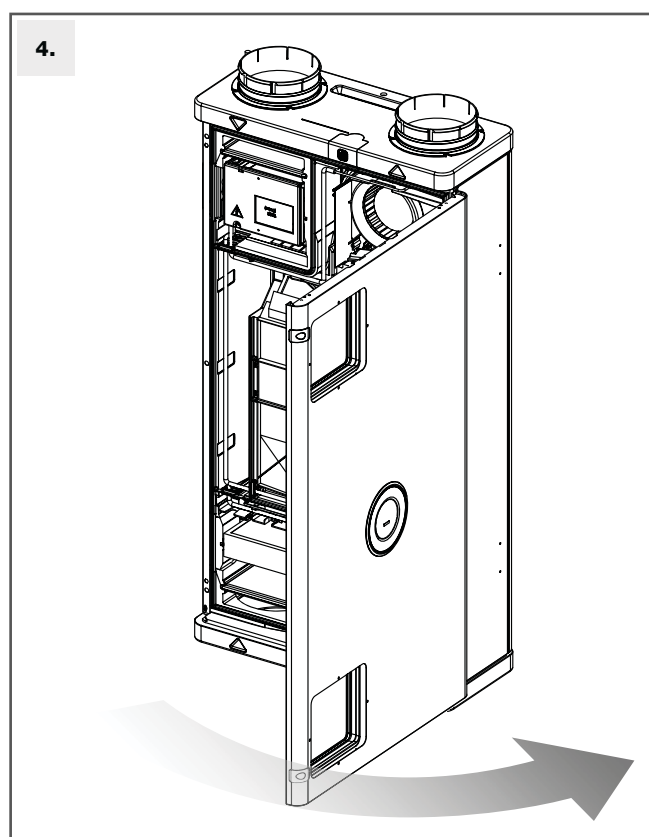
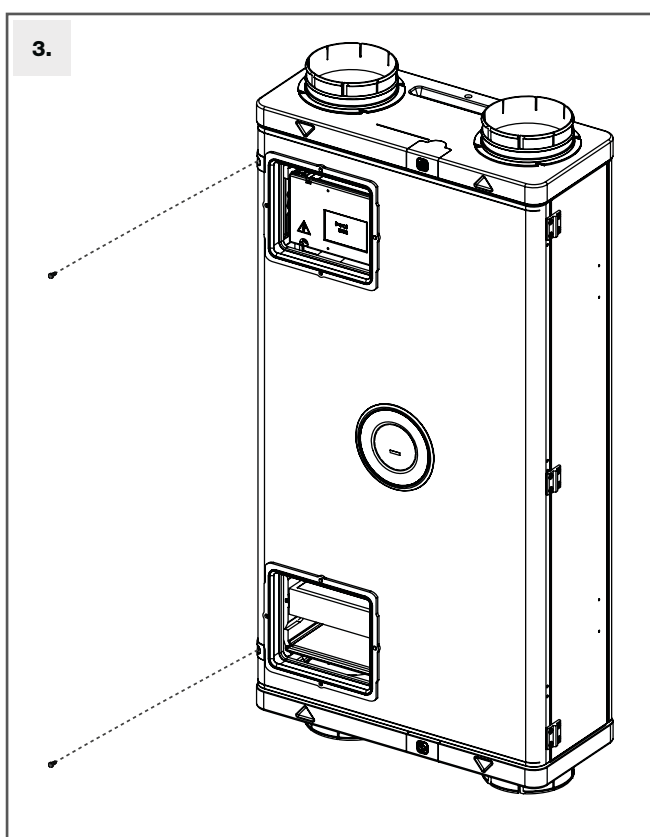
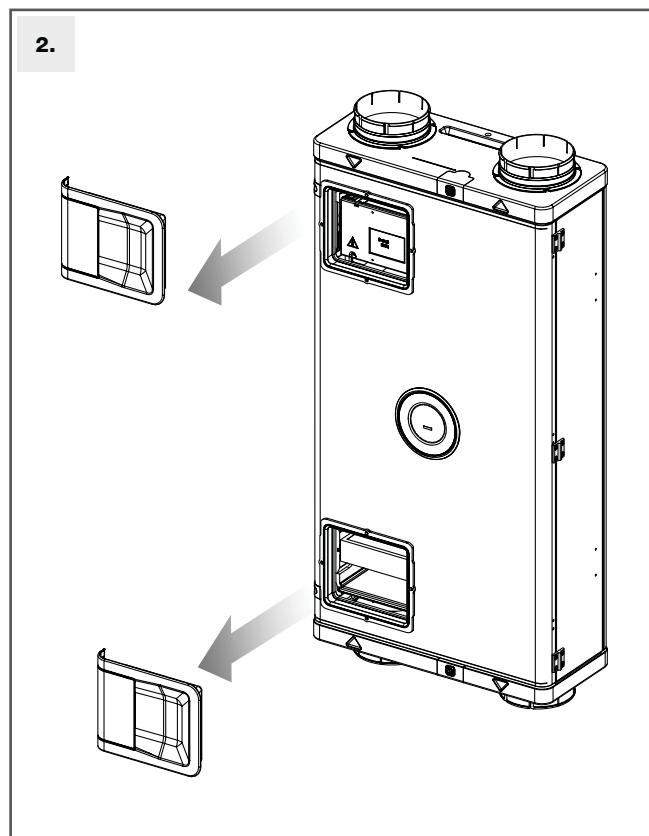
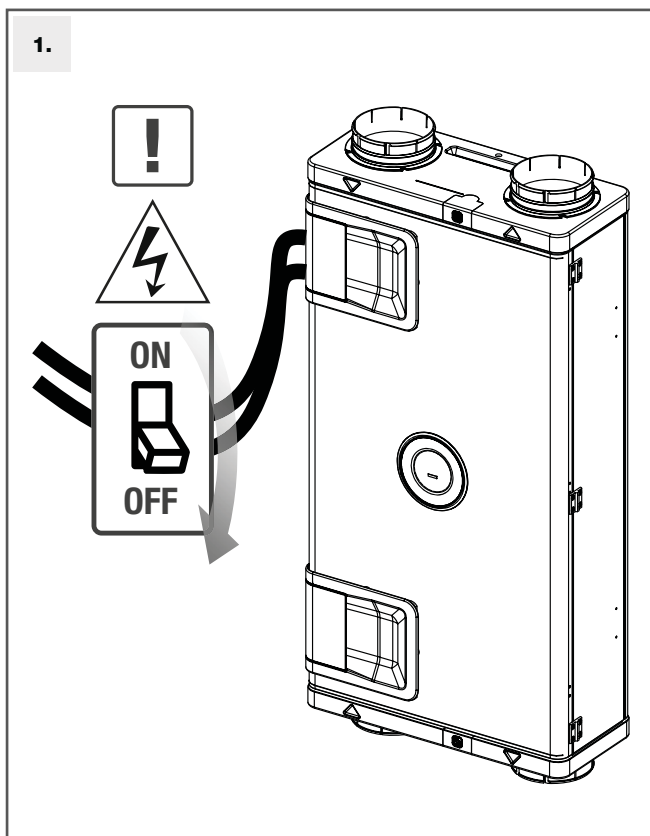
ES

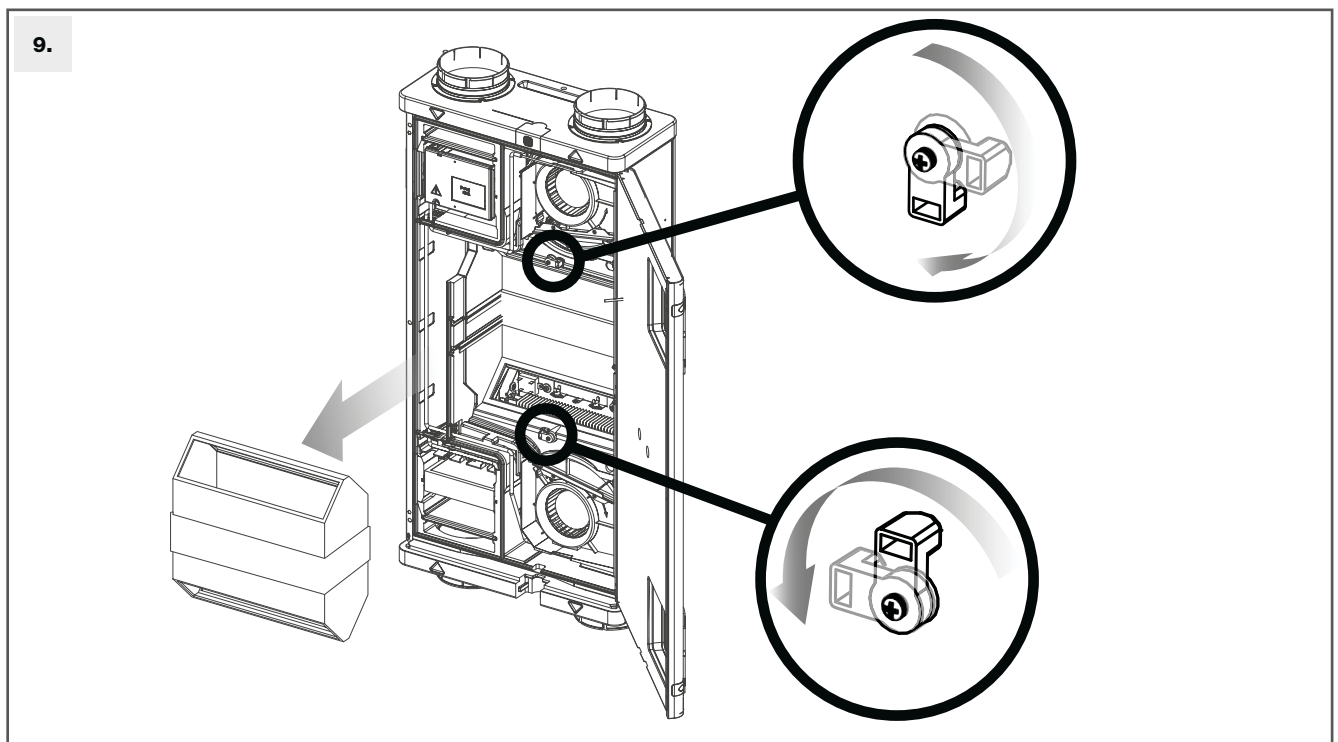
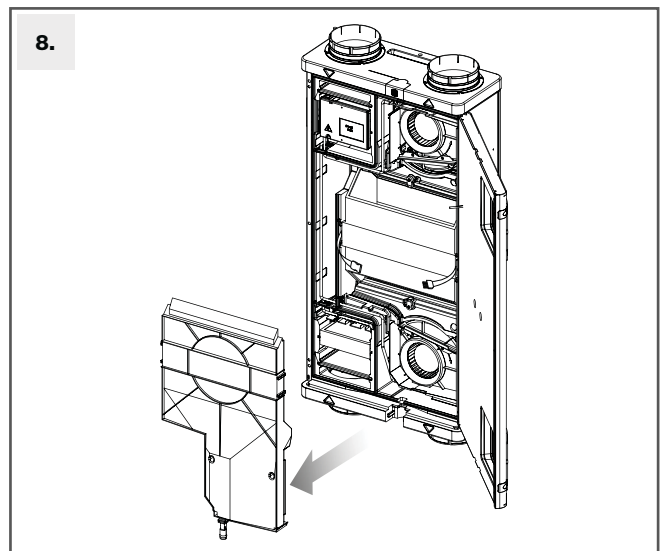
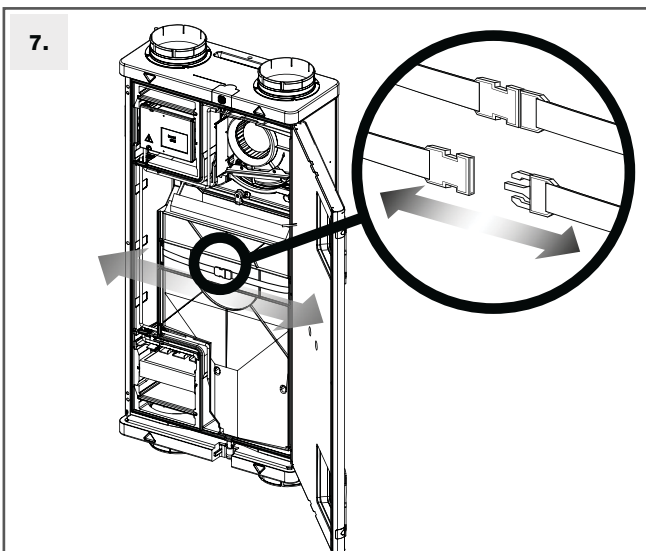
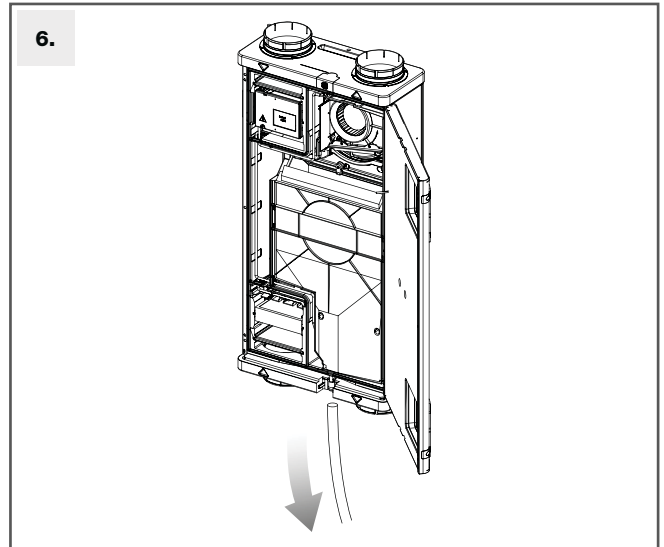
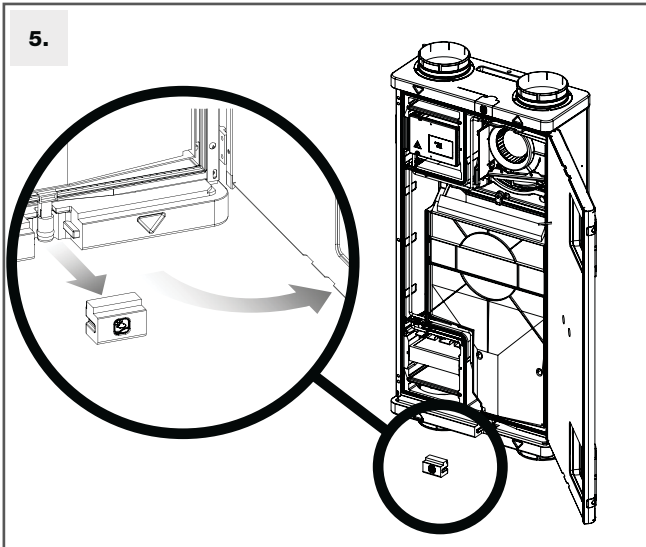
- Para una utilización óptima, se recomienda completar la eficiencia del Filtro Bacteria con un Filtro Polen.
- Ver Manual de parametrización para reinicialización del Temporizador para InspirAir® Side Premium e InspirAir® Side Classic

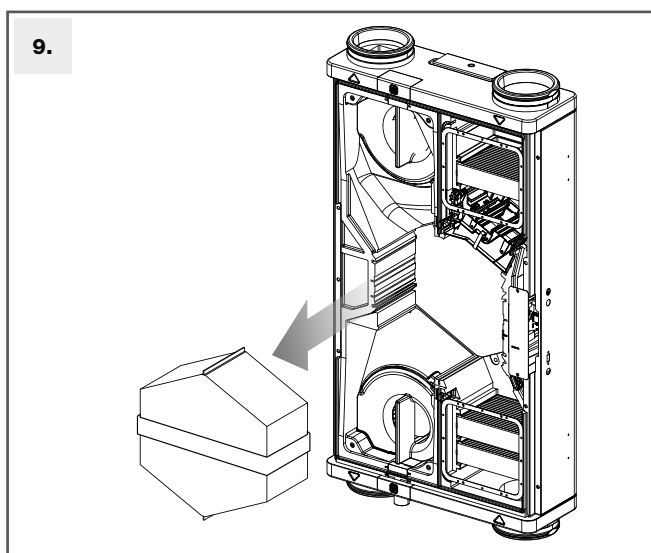
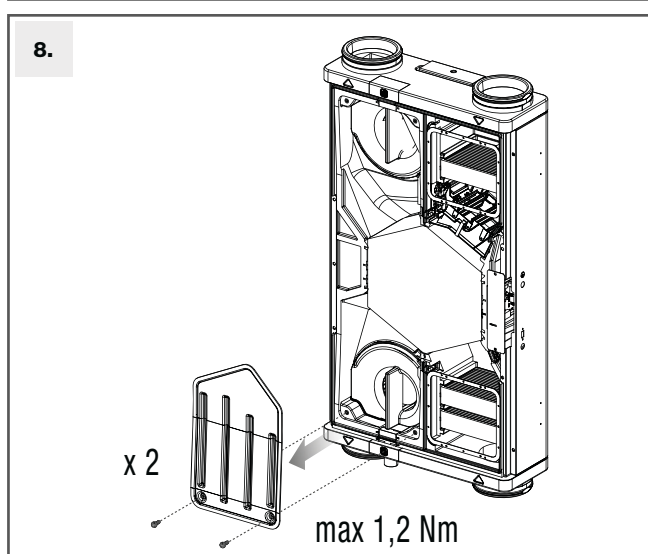
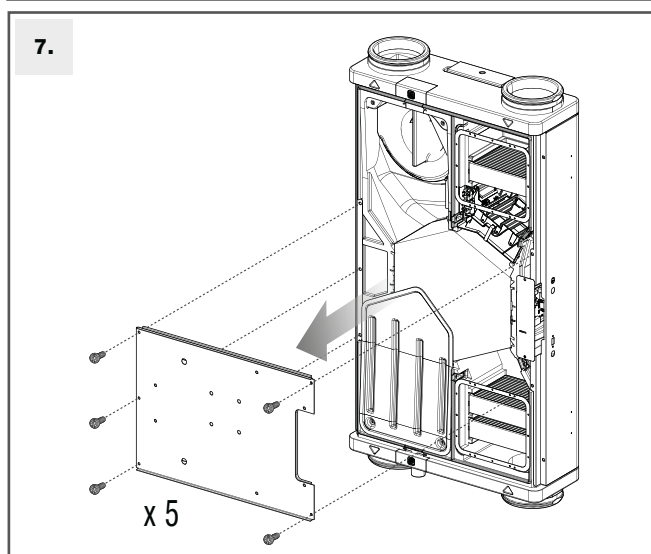
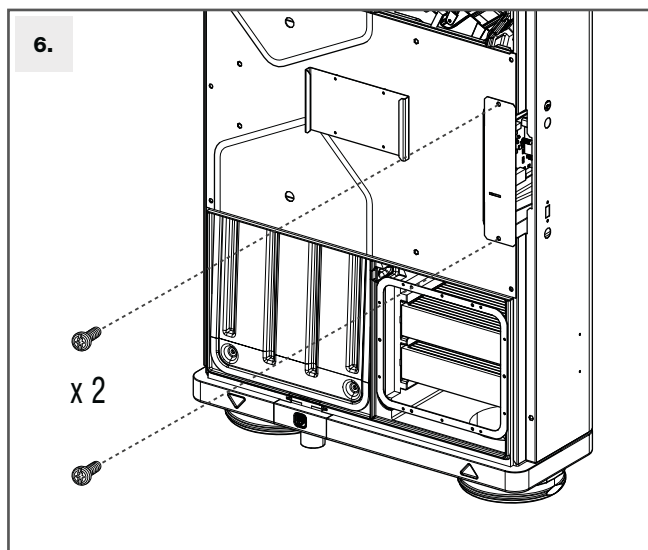
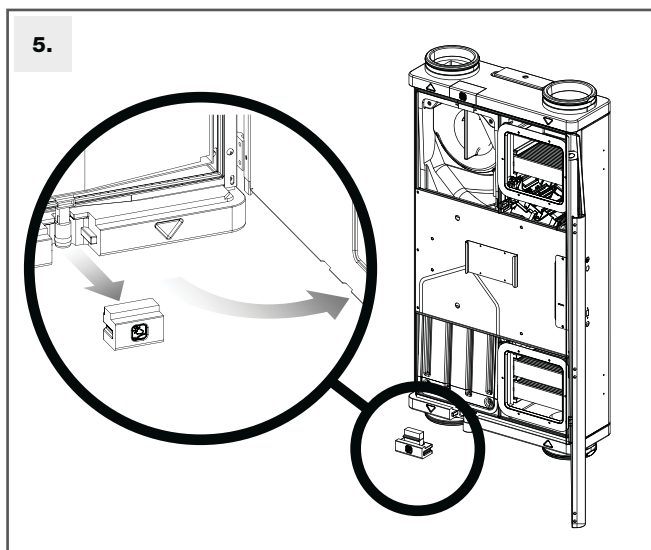
IT

- Per ottimizzare l'uso si raccomanda di completare l'efficacia del Filtro antibatteri con un Filtro per pollini.
- Riportarsi al Manuale per le impostazioni per la reinizializzazione del Timer Filtro per InspirAir® Side Premium e InspirAir® Side Classic

8.2. Hőcserélő • Heat exchanger • Wärmetauscher • Warmtewisselaar • Intercambiador •
Scambiatore







HU • Porszívózza ki a hőcserélőt

EN • Clean the exchanger using a vacuum cleaner.

DE • Den Wärmetauscher mit dem Staubsauger reinigen.

NL • Reinig de warmtewisselaar met een stofzuiger.

ES • Limpiar el intercambiador con la aspiradora.

IT • Pulire lo scambiatore con l'aspiratore.

8.3. Szervizelés • Servicing • Instandhaltung • Onderhoud • Mantenimiento • Manutenzione



HU

- Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket.
- Ez a készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket.
- Szerkezeti elemek eltávolítása áramütéshez vezethet.
- Az áramellátás megszakítása nem elegendő az esetleges áramütések (kondenzátorok) elkerülésére.
- Kapcsolja ki a berendezést, ha rendellenes zajok, szagok vagy füst jön ki a készülékből és forduljon a kivitelezőhöz.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket!
- Ne használjon agresszív tisztítófolyadékot vagy oldószert a készülék tisztításához.
- Ne használjon nagynyomású mosót a szellőzőnyílások tisztításához. Fennáll a hőcserélő károsodásának kockázata és víz kerülhet az elektromos áramkörökbe.

EN

- Do not attempt to repair the equipment yourself.
- This equipment does not contain components that can be repaired by the user.
- Removing panels or covers could expose you to dangerous electric shocks.
- In no event is cutting off the mains power supply sufficient to protect you against electrical shocks (due to the presence of capacitors).
- Cut off the power supply if the equipment emits abnormal noises, odours or smoke and contact your installer immediately.
- Cut the power supply to the equipment before performing any cleaning.
- Do not use aggressive cleaning fluids or solvents to clean the equipment.
- Do not use pressure sprays to clean the air inlets or outlets. You risk damaging the air exchanger and introducing water into the electrical circuits.

DE

- Nicht versuchen, Ihr Gerät selbst zu reparieren.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die geeignet wären, vom Benutzer selbst repariert zu werden.
- Die Entfernung von Abdeckungen kann Sie gefährlichen elektrischen Spannungen aussetzen.
- Die Unterbrechung der Stromversorgung reicht keinesfalls aus, um Sie gegen elektrische Schläge zu schützen (Kondensatoren).
- Die Stromversorgung unterbrechen, wenn anormale Geräusche, Gerüche oder Rauch aus dem Gerät austreten, und Ihren Installateur kontaktieren.
- Vor Reinigungsarbeiten stets die Stromversorgung des Geräts unterbrechen.
- Zum Reinigen des Geräts keine aggressiven Reinigungsflüssigkeiten oder Lösungsmittel verwenden.
- Zur Reinigung der Luftdüsen kein Druckreinigungsgerät verwenden. Dies könnte den Lufttauscher beschädigen und zum Eindringen von Wasser in die Elektrik führen.

NL

- Probeer niet uw apparaat zelf te repareren.
- Dit apparaat bevat geen enkel onderdeel dat door de gebruiker zelf kan worden gerepareerd.
- Als een van de kappen wordt gedemonteerd, kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke elektrische spanningen.
- Uitschakelen van de stroomtoevoer is in geen enkel geval voldoende om u te beschermen tegen eventuele elektrische schokken (condensatoren).
- Schakel de stroom uit als er abnormale geluiden, geuren of rook uit het apparaat komen en neem contact op met uw installateur.
- Schakel altijd de stroom naar het apparaat uit voor eventuele reinigingswerkzaamheden.
- Gebruik geen agressieve reinigingsvloeistoffen of oplosmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen hogedrukreiniger om de luchtopeningen te reinigen. Zo kan de luchtwarmtewisselaar worden beschadigd en kan water binnendringen in de elektrische circuits.

ES

- No tratar de reparar usted mismo su equipo.
- Este equipo no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el propio usuario.
- Desmontar uno de los paneles puede exponerle a tensiones eléctricas peligrosas.
- Cortar la alimentación eléctrica en ningún caso es suficiente para protegerle de eventuales descargas eléctricas (condensadores).
- Cortar la alimentación eléctrica si ruidos anormales, olores o humo proceden del equipo y contactar con su instalador.
- Antes de cualquier limpieza eventual, cortar la alimentación eléctrica del equipo.
- No utilizar líquido de limpieza agresivo o solvente para limpiar el equipo.
- No utilizar limpiador a presión para limpiar los pasos de aire. Corre el riesgo de deteriorar el intercambiador de aire y hacer que penetre agua en los circuitos eléctricos.

IT

- Non riparare da soli l'apparecchio.
- L'apparecchio non contiene nessun pezzo che possa essere riparato dall'utilizzatore.
- Smontare uno dei carter comporta il rischio di trovarsi a contatto con tensioni elettriche pericolose.
- Staccare l'alimentazione elettrica non è in nessun caso sufficiente per proteggere le persone da eventuali scariche elettriche (condensatori).
- In presenza di rumori anormali, odori o fumo in provenienza dall'apparecchio, staccare l'alimentazione elettrica e contattare il proprio installatore.
- Prima di un'eventuale pulizia, escludere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzare liquidi detergenti aggressivi o solventi.
- Per pulire le bocchette d'aria non utilizzare pulitori a pressione. Rischio di danneggiare lo scambiatore d'aria e di far entrare acqua nei circuiti elettrici.

8.4. Elektromos csatlakozás • Electrical connection • Elektrischer Anschluss • Elektrische aansluitingen • Conexión eléctrica • Raccordo elettrico



HU

- A berendezést a szabványoknak megfelelően, csak erre jogosult szakember csatlakoztathatja az elektromos hálózathoz!
- Csatlakoztassa a mellékelt tápkábelt a hálózati aljzathoz egy tömített csatlakozódoboz segítségével (nem tartozék).
- Kábel keresztmetszete: 3 x 1,5 mm².
- Tápellátás: 230 V AC egyfázisú.
- A telepítésnek a következőket kell tartalmaznia:
 - két pólusú megszakító
 - áramkör-védelem: 30 mA áramvédő kapcsolóval

EN

- The equipment must be connected by a qualified professional in respect of local standards.
- Connect the power cable supplied to the mains outlet using a leaktight connection box (not supplied).
- Cable cross-section: 3 x 1.5 mm².
- Power supply: 230 V AC single-phase.
- The equipment shall include:
 - dual-pole circuit breaker.
 - circuit protection with 30 mA differential circuit breaker.

DE

- Das Gerät ist von einem Fachmann unter Einhaltung der lokalen Normen anzuschließen.
- Das im Lieferumfang enthaltene Kabel über einen dichten Anschlusskasten (nicht enthalten) an das Stromnetz anschließen.
- Kabelquerschnitt: 3 x 1,5 mm².
- Stromnetz: Wechselstrom 230 V einphasig.
- Die Installation umfasst:
 - einen zweipoligen Differenzschuttschalter.
 - eine Schutzvorrichtung des Kreises durch einen 30 mA FI-Schuttschalter.

NL

- Het apparaat moet worden aangesloten door een vakman volgens de lokale normen.
- Sluit de bijgeleverde kabel aan op het stroomnet via een waterdichte aansluitkast (niet meegeleverd).
- Kabeldoorsnede: 3 x 1,5 mm²
- Stroomnet: eenfasige wisselstroom 230 V.
- De installatie moet het volgende bevatten:
 - een tweepolige uitschakelaar.
 - een beveiliging van de groep door een aardlekschakelaar van 30 mA.

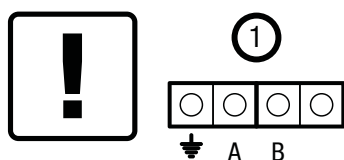
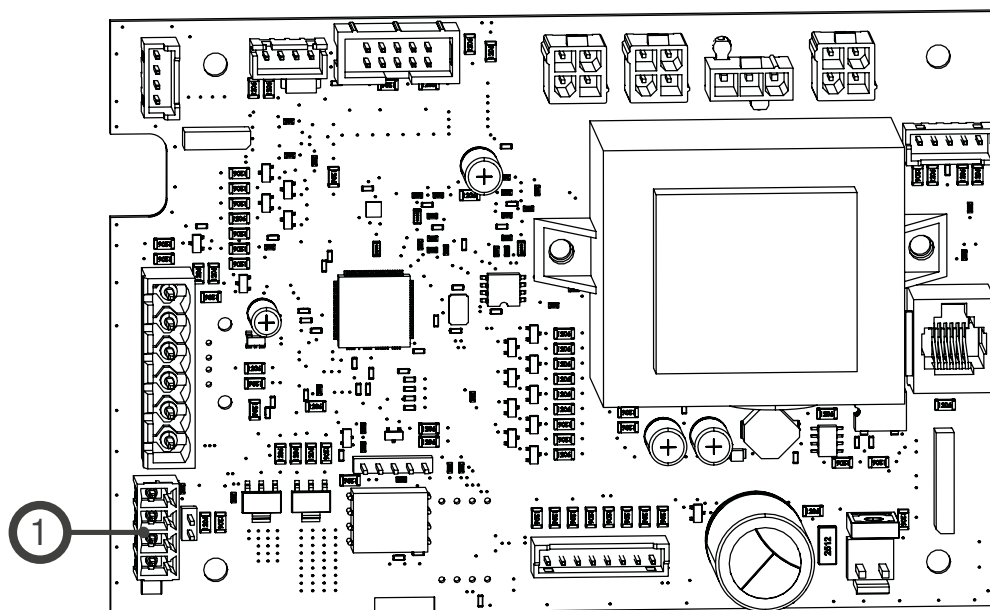
ES

- El equipo debe ser conectado por un profesional según la norma local.
- Conectar el cable suministrado al sector por medio de una caja de conexión estanca (no suministrada).
- Sección de cable: 3 x 1,5 mm².
- Red: corriente alterna 230 V monofásica.
- La instalación incluirá:
 - un disyuntor bipolar.
 - una protección del circuito por disyuntor diferencial 30 mA.

IT

- L'apparecchio deve essere raccordato da un professionista conformemente alle norme locali.
- Raccordare il cavo in dotazione alla rete elettrica mediante una scatola di raccordo stagna (non fornita).
- Sezione del cavo: 3 x 1,5 mm².
- Rete: corrente alternata 230 V monofase.
- L'installazione deve comprendere:
 - un interruttore automatico bipolare.
 - la protezione del circuito mediante interruttore differenziale 30 mA.

9. MODBUS



9.1. Általános adatok • General data • Allgemeine Daten • Algemene gegevens • Datos generales • Dati generali

HU	Kommunikációs sebesség (bps)	Paritás	Stop	Típus	Slave adress
EN	Baud rate of communication	Parity bit	Stop	Type	Slave adress
DE	Übertragungsgeschwindigkeit	Parität	Stop	Typ	Slave-Adresse
NL	Communicatiesnelheid	Pariteit	Stop	Type	Slaafadres
ES	Velocidad de comunicación (bps)	Paridad	Stop	Tipo	Dirección esclava
IT	Velocità di comunicazione	Parità	Stop	Tipo	Indirizzo asservito
	115 200	even	1	RS485	2

InspirAir® Side



Aereco Légtechnika Kft.

1139 Budapest, Fáy u. 12/A. - tel (+36 1) 214 44 21, 214 43 77, 225 03 73 - fax (+36 1) 225 03 73 - e.mail: aereco@aereco.hu
www.aereco.hu

